



Videolaringoscopi GlideScope®

Manuale di funzionamento e manutenzione

GlideScope®
verathon

GlideScope

Videolaringoscopi

Manuale di funzionamento e manutenzione

Valido da: 1 agosto 2025

Attenzione: la legge federale degli Stati Uniti autorizza l'utilizzo di questo dispositivo al solo personale medico o dietro sua indicazione.

Recapiti

Per ottenere ulteriori informazioni sul sistema GlideScope, contattare l'Assistenza clienti Verathon o visitare il sito web verathon.com/service-and-support.

Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 U.S.A.
Tel.: +1 800 331 2313 (solo Stati Uniti e Canada)
Tel.: +1 425 867 1348
Fax: +1 425 883 2896
verathon.com



Verathon Medical (Canada) ULC

2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Canada
Tel.: +1 604 439 3009
Fax: +1 604 439 3039



Verathon Medical (Europe) B.V.

Willem Fenengastraat 13
1096 BL Amsterdam
Paesi Bassi
Tel.: +31 (0) 20 210 30 91
Fax: +31 (0) 20 210 30 92

Verathon Medical (Australia) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street
St Leonards NSW 2065
Australia
Chiamate dall'Australia: 1800 613 603 Tel./
1800 657 970 Fax
Chiamate internazionali: +61 2 9431 2000 Tel./
+61 2 9475 1201 Fax



MDSS CH GmbH

Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Svizzera



Anandic Medical Systems AG

Stadtweg 24
8245 Feuerthalen
Svizzera



MDSS-UK RP Ltd.

6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
Regno Unito
Tel.: +44 (0)7898 375115



Copyright © 2025 di Verathon Inc. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta o trasmessa con qualsiasi mezzo senza l'esplicito consenso scritto di Verathon Inc.

GlideScope, il simbolo GlideScope, GVL, Core, Spectrum, Spectrum QC eco, Reveal e Verathon sono marchi registrati di Verathon Inc. Tutti gli altri marchi e nomi di prodotto sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Non tutti i prodotti Verathon Inc. mostrati o descritti nel presente manuale sono disponibili per la vendita commerciale in tutti i paesi.

Le informazioni contenute nel presente manuale potrebbero essere modificate in qualsiasi momento senza alcun preavviso. Per informazioni più aggiornate, consultare la documentazione disponibile sul sito verathon.com/service-and-support.

Indice

INFORMAZIONI IMPORTANTI	1
Informazioni sul prodotto	1
Dichiarazione sull'uso previsto	1
Prestazioni essenziali	1
Ambienti d'uso previsto	1
Dichiarazione per la prescrizione	1
Avvertenza per tutti gli utenti	1
Avvertenze e precauzioni	2
LAME, VIDEOCAMERE E CAVI	8
Videolaringoscopi	8
Videocamere	10
Cavi video	13
Compatibilità	14
COMPONENTI	16
Videolaringoscopi	16
Videocamere ClearFit	17
Videocamere AVL, Videocamere 2.0 e Videocamere QC	18
Cavi video	18
CONFIGURAZIONE INIZIALE	19
<i>Procedura 1. Esecuzione dell'ispezione iniziale</i>	<i>19</i>
<i>Procedura 2. Collegamento del cavo video o dello strumento al monitor</i>	<i>20</i>
<i>Procedura 3. Collegamento dello strumento al cavo video</i>	<i>21</i>
<i>Procedura 4. Esecuzione del controllo funzionale</i>	<i>22</i>
UTILIZZO DEL DISPOSITIVO	23
<i>Procedura 1. Preparazione dello strumento</i>	<i>23</i>
<i>Procedura 2. Intubazione del paziente</i>	<i>27</i>

PREPARAZIONE PER IL RICONDIZIONAMENTO	28
<i>Procedura 1. Scollegamento del cavo video o dello strumento dal monitor</i>	28
<i>Procedura 2. Scollegamento dello strumento dal cavo video</i>	29
<i>Procedura 3. Rimozione della lama Stat o della copertura (solo videocamere)</i>	30
RICONDIZIONAMENTO	32
MANUTENZIONE E SICUREZZA	33
Ispezioni periodiche	33
Compatibilità di eluizione	33
Riparazione del dispositivo	33
Smaltimento del dispositivo	33
GARANZIA LIMITATA	34
DATI TECNICI DEL PRODOTTO	36
Specifiche dei componenti	36
Compatibilità elettromagnetica	73
GLOSSARIO	76

Informazioni importanti

Questo manuale descrive in dettaglio come utilizzare i videolaringoscopi compatibili con il monitor video GlideScope (GVM), i monitor GlideScope Core e il monitor Glidescope Go 2.

Informazioni sul prodotto

I videolaringoscopi GlideScope uniscono opzioni monouso e riutilizzabili in design innovativi che consentono di effettuare procedure di intubazione su un'ampia gamma di pesi e tipologie di pazienti, nonché di contesti clinici. I videolaringoscopi GlideScope sono progettati per offrire una visualizzazione ad alta risoluzione delle vie aeree quando vengono utilizzati con monitor video GlideScope compatibili.

Per i manuali specifici dei monitor video, consultare [verathon.com/service-and-support](https://www.verathon.com/service-and-support) o contattare l'Assistenza clienti Verathon. Per informazioni sulla compatibilità di monitor, cavi e strumenti, consultare [Compatibilità](#) a pagina 14.

Dichiarazione sull'uso previsto

Questi componenti sono concepiti per essere utilizzati da personale qualificato, al fine di ottenere una visione chiara e senza ostruzioni delle vie aeree e delle corde vocali per l'esecuzione di procedure mediche.

Prestazioni essenziali

Le prestazioni essenziali consistono nelle prestazioni di sistema necessarie per escludere rischi inaccettabili. Se collegati al monitor appropriato, le prestazioni essenziali di questi componenti sono quelle di fornire una chiara visione delle corde vocali.

Ambienti d'uso previsto

I sistemi GlideScope sono progettati per essere utilizzati in ambienti sanitari professionali come gli ospedali.

Ad eccezione delle videocamere, i videolaringoscopi GlideScope compatibili con il monitor GlideScope Go 2 possono essere utilizzati anche nei servizi medici di emergenza (EMS) e sono stati testati per funzionare nei seguenti tipi di ambulanze: furgoni, pick-up, autobus e velivoli (elicotteri e aerei ad ala fissa).

Dichiarazione per la prescrizione

Attenzione: la legge federale degli Stati Uniti autorizza l'utilizzo di questo dispositivo al solo personale medico o dietro sua indicazione.

Questi componenti devono essere utilizzati solo da personale formato e autorizzato da un medico curante o dalla struttura preposta alla cura del paziente.

Avvertenza per tutti gli utenti

Verathon consiglia a tutti gli utenti di leggere il presente manuale prima di utilizzare i componenti. In caso contrario, si potrebbero causare lesioni al paziente, il sistema potrebbe non funzionare correttamente e la garanzia potrebbe venire annullata. Verathon consiglia ai nuovi utenti GlideScope di:

- Ottenere le istruzioni da personale qualificato
- Fare pratica utilizzando il sistema su un manichino prima di utilizzarlo su un paziente
- Acquisire esperienza clinica su pazienti senza anomalie delle vie aeree

Avvertenze e precauzioni

Le *avvertenze* indicano che l'utilizzo proprio o improprio del dispositivo può provocare ferite, morte o altre gravi reazioni avverse. Le *precauzioni* indicano che l'utilizzo o l'utilizzo improprio del dispositivo può causare problemi quali malfunzionamento, guasti o danni al prodotto. Consultando il manuale, prestare attenzione alle sezioni indicate con la dicitura *Importante*, poiché contengono raccomandazioni o riepiloghi dei seguenti avvertimenti, riferendosi a specifici componenti o situazioni di utilizzo. Prestare attenzione alle seguenti avvertenze e precauzioni.

Avvertenze: utilizzo



AVVERTENZA

Before every use, ensure that the instrument is operating correctly and has no sign of damage. Do not use this product if the device appears damaged. Refer servicing to qualified personnel.

Always ensure that alternative airway management methods and equipment are readily available.

Report any suspected defects to Verathon Customer Care. For contact information, visit [verathon.com/service-and-support](https://www.verathon.com/service-and-support).



AVVERTENZA

I dispositivi portatili per la comunicazione in radiofrequenza (incluse periferiche quali cavi antenna e antenne esterne) non possono essere utilizzati a meno di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del sistema, inclusi i cavi indicati o forniti da Verathon per l'uso con detto sistema. In caso contrario, le prestazioni del sistema possono risultare impoverite e la visualizzazione dell'immagine potrebbe essere compromessa.



AVVERTENZA

Quando si guida il tubo endotracheale verso la punta distale del videolaringoscopia, guardare l'interno della bocca del paziente e non lo schermo. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni alle tonsille o al palato molle.



AVVERTENZA

Non posizionare la videocamera nell'alloggiamento se è presente contaminazione nei componenti.



AVVERTENZA

L'area intorno alla videocamera nel videolaringoscopio può toccare il paziente e può raggiungere una temperatura superiore a 41 °C (106 °F) come previsto dal suo normale funzionamento. Il contatto tra il paziente e quest'area della lama durante l'intubazione è improbabile in quanto causerebbe un'ostruzione della visuale della videocamera. Non mantenere un contatto continuo con quest'area della lama per più di 1 minuto; è possibile causare lesioni da calore come ustioni del tessuto mucoso.

Avvertenze: Ricondizionamento



AVVERTENZA

Poiché i videolaringoscopi riutilizzabili e i cavi video vengono forniti non sterili, è necessario eseguirne la pulizia e la disinfezione prima dell'utilizzo.



AVVERTENZA

È fondamentale eseguire la pulizia del componente prima della disinfezione o della sterilizzazione. Se la pulizia viene eseguita in modo errato, lo strumento potrebbe risultare contaminato anche al termine della procedura di disinfezione o sterilizzazione.

Durante la pulizia, verificare che tutto il materiale estraneo venga rimosso dalla superficie del dispositivo. In questo modo gli ingredienti attivi del metodo di disinfezione scelto possono coprire tutte le superfici.



AVVERTENZA

Questo dispositivo può essere pulito, disinfettato o sterilizzato attuando unicamente le procedure autorizzate fornite nel Manuale di ricondizionamento dei prodotti GlideScope e GlideRite (codice articolo 0900-5032). I metodi di pulizia, disinfezione e sterilizzazione indicati sono consigliati da Verathon in base all'efficacia o alla compatibilità dei materiali dei componenti.



AVVERTENZA

La disponibilità di prodotti per la pulizia, la disinfezione e la sterilizzazione varia in base al paese e Verathon non può testare i prodotti in ogni mercato. Per ulteriori informazioni, contattare l'Assistenza clienti Verathon. Per le informazioni di contatto, visitare la pagina verathon.com/service-and-support.



AVVERTENZA

Il videolaringoscopia riutilizzabile Titanium è considerato un articolo semicritico che entra in contatto con le vie aeree. È quindi necessario pulirlo accuratamente ed eseguirne la disinfezione ad alto livello dopo ogni utilizzo.



AVVERTENZA

Poiché sussiste il rischio che il dispositivo venga contaminato con sangue o fluidi corporei in grado di trasmettere agenti patogeni, tutte le strutture in cui viene eseguita la pulizia devono essere conformi allo standard (U.S.A.) OSHA 29 CFR 1910.1030 "Bloodborne Pathogens" (agenti patogeni veicolati dal sangue) o a standard equivalenti.



AVVERTENZA

Non riutilizzare, ricondizionare o risterilizzare i componenti monouso. Il riutilizzo, il ricondizionamento o la risterilizzazione possono contaminare il componente o il sistema.



AVVERTENZA

Per informazioni sulla gestione e lo smaltimento delle soluzioni di ricondizionamento consigliate, consultare le istruzioni del produttore.



AVVERTENZA

Accertarsi che ogni componente sia completamente pulito, prima di disinfettarlo o sterilizzarlo. Se non lo è, la procedura di disinfezione o sterilizzazione potrebbe non rimuovere tutti gli agenti contaminanti, con conseguente aumento del rischio di infezione.



AVVERTENZA

Non riutilizzare, ricondizionare o risterilizzare i componenti monouso. Il riutilizzo, il ricondizionamento o la risterilizzazione possono provocare rischi di contaminazione del dispositivo.

Avvertenze: sicurezza del prodotto



AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, utilizzare solo gli accessori e le periferiche consigliati da Verathon.



AVVERTENZA

Pericolo di scosse elettriche. Non tentare di aprire i componenti di sistema. Questo potrebbe provocare gravi lesioni all'operatore o danni allo strumento, annullando la garanzia. Contattare l'Assistenza clienti Verathon per qualsiasi necessità di manutenzione.



AVVERTENZA

L'uso di accessori e cavi diversi da quelli specificati o forniti da Verathon potrebbe provocare malfunzionamenti del sistema di tipo elettromagnetico, tra cui un aumento delle emissioni o una minore immunità. Questi, a loro volta, potrebbero causare ulteriori malfunzionamenti, ritardi nelle procedure o entrambe le cose.



AVVERTENZA

Non è consentita alcuna modifica all'apparecchiatura.

Precauzioni



ATTENZIONE

Il sistema contiene componenti elettronici che potrebbero essere danneggiati dalle apparecchiature di lavaggio automatizzate e ad ultrasuoni. Non utilizzare dispositivi ultrasonici o apparecchiature di lavaggio automatizzate diversi dai sistemi approvati Verathon, per eseguire la pulizia di questo prodotto.



ATTENZIONE

Durante la pulizia dei videolaringoscopi, non utilizzare spazzole metalliche o abrasive, spugne abrasive o strumenti rigidi. Poiché potrebbero graffiare la superficie dell'unità o la finestra di protezione della videocamera e della luce, danneggiando in modo permanente il dispositivo.



ATTENZIONE

Sulle videocamere è possibile utilizzare la candeggina, ma prestando particolare attenzione ai componenti in acciaio inossidabile per evitarne la corrosione.



ATTENZIONE

Non utilizzare coltelli o altri strumenti taglienti per aprire la confezione contenente i videolaringoscopi monouso e non utilizzare tali componenti se la confezione è danneggiata.



ATTENZIONE

Solo per l'Unione europea: se si verifica un incidente grave durante l'utilizzo di questo prodotto, segnalare immediatamente l'accaduto a Verathon (o al rappresentante autorizzato), all'autorità competente dello Stato membro in cui è avvenuto l'incidente o a entrambi.



ATTENZIONE

Le apparecchiature elettromedicali richiedono precauzioni particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC) e devono essere installate e utilizzate in base alle istruzioni riportate nel presente manuale. Consultare la sezione sulla compatibilità elettromagnetica per ulteriori informazioni.

Evitare di utilizzare il sistema GlideScope impilato su altre apparecchiature o nelle loro vicinanze. Qualora risultasse necessario posizionare il sistema vicino o sopra ad altre apparecchiature, osservare il sistema per controllarne il corretto funzionamento in base alla configurazione in uso.

Questo dispositivo può emettere energia proveniente dalla frequenza radio e in generale non dovrebbe causare interferenze nocive ad altri dispositivi collocati nelle vicinanze. Non c'è alcuna garanzia che l'interferenza non influenzi una particolare installazione. Se si riscontra un peggioramento delle prestazioni di questo dispositivo o di altri dispositivi che vengono attivati insieme al sistema, questo calo potrebbe essere causato da un'interferenza. In tal caso, tentare di eliminare l'interferenza attenendosi alle procedure indicate di seguito:

- Accendere e spegnere i dispositivi situati in prossimità del sistema per individuare la fonte dell'interferenza
- Riorientare o spostare il sistema o gli altri dispositivi
- Aumentare la distanza tra i dispositivi
- Collegare il dispositivo a una presa che non appartenga al circuito a cui sono collegati gli altri dispositivi
- Eliminare o ridurre l'IEM utilizzando soluzioni tecniche (come ad esempio una schermatura)
- Acquistare dispositivi medicali conformi agli standard IEC 60601-1-2 EMC

Poiché i dispositivi portatili e mobili per la comunicazione in radiofrequenza (tra cui i telefoni cellulari) possono influenzare il funzionamento delle apparecchiature elettromedicali, adottare le opportune precauzioni mentre il sistema è in uso.

Precauzioni: Ricondizionamento



ATTENZIONE

Non riportare i componenti del sistema nei luoghi di stoccaggio finché non sono completamente puliti e disinfettati o sterilizzati, come opportuno, al fine di evitare l'aumento del rischio di infezione.



ATTENZIONE

Per le raccomandazioni sulla manipolazione e sullo smaltimento di un agente di ricondizionamento, consultare le istruzioni del produttore dell'agente di ricondizionamento.



ATTENZIONE

I componenti riutilizzabili dei sistemi Verathon non sono spediti in condizioni sterili. Prima del primo utilizzo, è dunque necessario pulirli e disinfettarli o sterilizzarli, se opportuno. In caso contrario, aumenta il rischio di infezione.



ATTENZIONE

Non utilizzare spazzole, tamponi o strumenti abrasivi per la pulizia di videocamere o schermi. Questi oggetti possono graffiare le parti di plastica trasparente e danneggiare definitivamente il dispositivo.



ATTENZIONE

Non utilizzare un dispositivo ultrasonico o apparecchi di lavaggio automatici per pulire un prodotto Verathon, a meno che non si tratti di sistemi di pulizia approvati da Verathon e compatibili con tali sistemi. L'utilizzo di apparecchi ultrasonici o di lavaggio automatici per la pulizia di qualsiasi altro prodotto Verathon, oppure l'utilizzo di sistemi di pulizia automatici non elencati come compatibili, potrebbe danneggiare il prodotto.



ATTENZIONE

Rischio di danni permanenti all'apparecchiatura. Questo prodotto è sensibile al calore e i componenti elettronici possono venire danneggiati. Non esporre il sistema a temperature superiori a 60°C (140°F) e non utilizzare dispositivi quali autoclavi o pastorizzatori. L'utilizzo di questi metodi per pulire, disinfettare o sterilizzare il sistema causa danni permanenti al dispositivo e l'annullamento della garanzia. Fare riferimento al Manuale di ricondizionamento dei prodotti GlideScope e GlideRite (codice articolo 0900-5032) per consultare l'elenco dei prodotti e delle procedure approvati per la pulizia.

Lame, videocamere e cavi

I videolaringoscopi GlideScope sono disponibili nei seguenti formati:

- Videolaringoscopi riutilizzabili GlideScope Titanium
- Videolaringoscopi monouso GlideScope Spectrum
- Videolaringoscopi monouso GlideScope Spectrum QC
- Videocamere GlideScope AVL per l'utilizzo con lame Stat GVL monouso (lame)
- Videocamere GlideScope 2.0 per l'utilizzo con lame Stat GVL monouso (lame)
- Videocamere GlideScope QC per l'utilizzo con lame Stat GVL monouso (lame)
- Videocamera GlideScope ClearFit da utilizzare con coperture monouso (lame)

Nota: per informazioni sugli intervalli di peso approssimativi per i videolaringoscopi riutilizzabili, i videolaringoscopi monouso, le lame Stat GVL e le coperture ClearFit, consultare la procedura [Preparazione dello strumento](#) a pagina 23.

Videolaringoscopi

Videolaringoscopi riutilizzabili Titanium

I videolaringoscopi riutilizzabili GlideScope Titanium sono realizzati in titanio resistente e leggero, che consente di produrre lame a basso profilo per migliorare la manovrabilità e ottimizzare lo spazio di lavoro. Il videolaringoscopio è collegato al monitor video mediante un cavo video riutilizzabile. I videolaringoscopi riutilizzabili Titanium sono disponibili nella tipologia LoPro, dall'angolazione unica, e nei modelli tipo Macintosh.

Figura 1. Videolaringoscopi riutilizzabili GlideScope Titanium



Videolaringoscopi monouso Spectrum

I videolaringoscopi monouso Spectrum e Spectrum QC sono videolaringoscopi usa e getta che integrano gli ultimi progressi della tecnologia nel campo dell'illuminazione per ottimizzare luminosità e nitidezza delle immagini nel corso dell'intero processo di intubazione. Questi videolaringoscopi monouso sono collegati ai monitor video su carrello mediante Smart Cable o cavo QuickConnect e sono disponibili nelle tipologie LoPro dall'angolazione unica (Spectrum) e iperangolata (Spectrum QC), nonché nelle tipologie Miller e Macintosh.

Spectrum LoPro S3, LoPro S4, Hyperangle S3, Hyperangle S4, DirectView MAC S3, DirectView MAC S4 sono compatibili con la funzione Dynamic Light Control disponibile sui monitor GlideScope Core.

Spectrum QC e Spectrum QC eco sono equivalenti in termini di funzionalità, operazioni e manutenzione.

Tabella 1. Compatibilità tra monitor GlideScope e connettore

TIPO DI CONNETTORE	COMPATIBILITÀ			
	GlideScope Core	Monitor video GlideScope	GlideScope Go	GlideScope Go 2
 QuickConnect (Spectrum QC)	●			●
 HDMI (Spectrum monouso)	●	●	●	

Nota: per informazioni sui cavi da utilizzare per collegare i videolaringoscopi al monitor GlideScope Core o al monitor video GlideScope, consultare la sezione [Compatibilità](#).

Figura 2. Videolaringoscopi monouso

						
Connettore	Dimensione	LoPro	Hyperangle	MAC	DirectView MAC	Miller
 Spectrum monouso	S00					
	S0					●
	S1	●				●
	S2	●				
	S2.5	●				
	S3	●			●	
	S4	●			●	
	S5					
 Spectrum QC	S00					●
	S0					●
	S1		●	●		●
	S2		●	●		●*
	S2.5		●			
	S3		●*	●*		
	S4		●	●		
	S5					

* Immagine di esempio

Videocamere

AVL, Videocamera 2.0, Videocamera QC e lame Stat

Il sistema descritto in questa sezione combina videocamere digitali a colori ad alta risoluzione, una sorgente luminosa LED integrata e il meccanismo antiappannamento Reveal. Le videocamere si collegano ai monitor video su carrello mediante un cavo video integrato in modo permanente (Videocamere AVL), uno Smart Cable separato (Videocamera 2.0) o un cavo QuickConnect (Videocamera GlideScope QC). Le videocamere sono disponibili in due misure e sono progettate per l'utilizzo con lame Stat GVL monouso. Le lame Stat GVL sono disponibili in una vasta gamma di misure, consentendo in questo modo ai medici di soddisfare tutti i requisiti di taglia dei pazienti.

Nota: l'uso di accessori non forniti da Verathon con le videocamere Verathon non è stato validato per quanto riguarda la sicurezza o l'efficacia. L'uso di tali accessori è a rischio e discrezione dell'utente.

Ogni misura di lama Stat GVL è progettata per una videocamera specifica, come mostrato nella Tabella 2.

Tabella 2. Compatibilità tra videocamera AVL e lama Stat GVL

MISURA DELLA VIDEOCAMERA	MISURE COMPATIBILI DELLA LAMA STAT GVL					
	0	1	2	2,5	3	4
1-2	●	●	●	●		
3-4 (Grande)					●	●

Figura 3. Videocamere



Videocamera AVL 1-2



Videocamera AVL 3-4



Videocamera 2.0
grande (3-4)



Videocamera QC
grande GlideScope

Figura 4. Lama Stat monouso



Lama Stat GVL misura 0



Lama Stat GVL misura 1



Lama Stat GVL misura 2



Lama Stat GVL
misura 2,5



Lama Stat GVL misura 3



Lama Stat GVL misura 4

Videocamera e coperture ClearFit

La videocamera riutilizzabile ClearFit combina una videocamera digitale a colori ad alta risoluzione, una sorgente luminosa LED integrata e il meccanismo antiappannamento Reveal. La videocamera ClearFit si collega direttamente ai monitor GlideScope Go 2 o ai monitor video su carrello tramite un cavo Spectrum QC separato. La videocamera ClearFit è progettata per regolare automaticamente la sua lunghezza in modo da poter essere utilizzata con le coperture ClearFit di svariate dimensioni, consentendo ai medici di soddisfare le esigenze specifiche di un'ampia gamma di pazienti.

Nota: l'uso di accessori non forniti da Verathon con le videocamere Verathon non è stato validato per quanto riguarda la sicurezza o l'efficacia. L'uso di tali accessori è a rischio e discrezione dell'utente.

Figura 5. Videocamera ClearFit



Figura 6. Coperture ClearFit



ClearFit Hyperangle 3



ClearFit Hyperangle 4



ClearFit Miller 2



ClearFit MAC 2



ClearFit MAC 3



ClearFit MAC 4

Cavi video

IMPORTANTE

Quando si utilizza un cavo QuickConnect Core 2m, verificare che il software del monitor Core 15 sia aggiornato alla versione indicata di seguito o successive:

- Versione 1.8—Core 15 FHD (0570-0437)
- Versione 1.10—Core 15 (0570-0404)

I videolaringoscopi di questo manuale richiedono un cavo video per la connessione ai monitor su carrello. In questo documento, se non diversamente specificato, il termine *cavo video* descrive sia gli Smart Cables che i cavi video. Per informazioni sulla compatibilità di videolaringoscopi, videocamere, cavi e monitor, consultare [Compatibilità](#) a pagina 14.

*Figura 7. Cavi GlideScope**

Spectrum Smart Cable



Cavo video Titanium



Cavo video GlideScope Core



Smart Cable GlideScope Core



Cavo QuickConnect GlideScope Core



Cavo QuickConnect GlideScope Core 2m



* I cavi sono stati accorciati a scopo illustrativo. Per le dimensioni dei cavi, consultare [Specifiche dei componenti](#) a pagina 36

Compatibilità

I componenti di GlideScope possono essere compatibili con altre linee di prodotti GlideScope. Le tabelle di seguito mostrano la compatibilità dei componenti relativi a monitor, cavi video e strumenti. Per informazioni specifiche sui monitor, consultare verathon.com/service-and-support o contattare l'Assistenza clienti Verathon.

Tabella 3. Compatibilità di GlideScope Core

MONITOR	CAVO VIDEO		STRUMENTO
	Al monitor	Allo strumento	
GlideScope Core 	Cavo video GlideScope Core		Lame riutilizzabili Titanium
			
	Smart Cable GlideScope Core		Videocamera 2.0 grande (3-4)
			
	Cavo QuickConnect GlideScope Core e cavo QuickConnect Core 2m		Lame Spectrum monouso
			
	Cavo QuickConnect GlideScope Core e cavo QuickConnect Core 2m		Videocamera ClearFit
			
	Cavo QuickConnect GlideScope Core e cavo QuickConnect Core 2m		Videocamera QC grande
			
	Cavo QuickConnect GlideScope Core e cavo QuickConnect Core 2m		Lame monouso Spectrum QC
			

Tabella 4. Compatibilità del monitor video GlideScope (GVM)

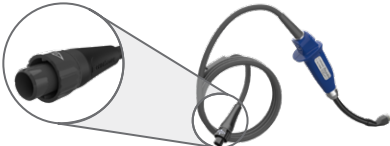
MONITOR	CAVO VIDEO		STRUMENTO
	Al monitor	Allo strumento	
Monitor video GlideScope 	Cavo video Titanium 		Titanium riutilizzabile 
	Spectrum Smart Cable 		Videocamera 2.0 grande (3-4)  Lame Spectrum monouso 
	Videocamera 3-4 		
	Videocamera 1-2 		

Tabella 5. Compatibilità di GlideScope Go 2

MONITOR	CAVO VIDEO		STRUMENTO
	Al monitor	Allo strumento	
	Nessun cavo. Collegamento diretto. 		Videocamera ClearFit  Videocamera QC grande  Lame monouso Spectrum QC 

Componenti

Videolaringoscopi

Figura 8. Componenti dei videolaringoscopi Titanium e Spectrum

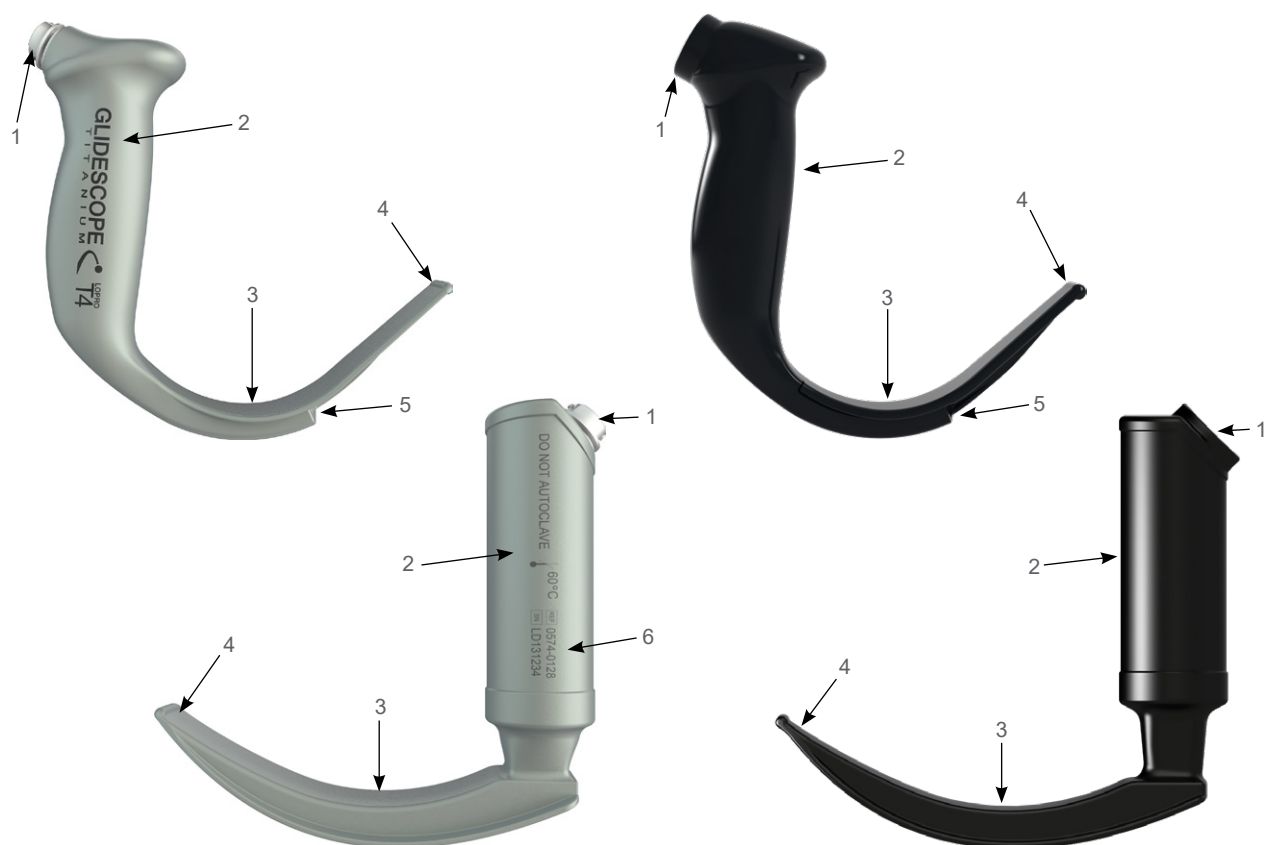


Tabella 6. Componenti del videolaringoscopio

N. FIGURA	COMPONENTE	NOTE
1	Connettore	—
2	Impugnatura	—
3	Lama	Diverse tipologie, dimensioni e strutture.
4	Punta distale	—
5	Videocamera e luce	Videocamera a colori ad alta risoluzione con fonte luminosa a LED integrata
6	Numero prodotto e numero di serie	Sul lato sinistro dell'impugnatura dei videolaringoscopi riutilizzabili

Videocamere ClearFit

Figura 9. Componenti della videocamera e coperture ClearFit

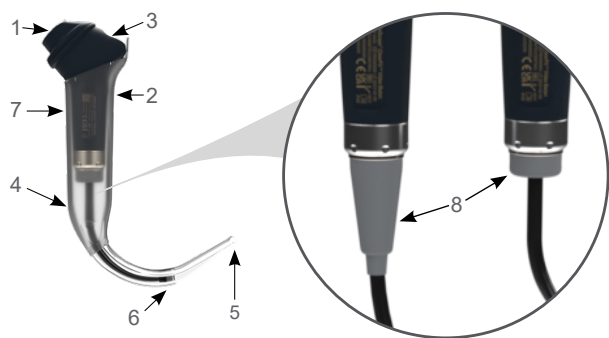


Tabella 7. Componenti della videocamera e coperture ClearFit

N. FIGURA	COMPONENTE	NOTE
1	Connettore	—
2	Impugnatura	—
3	Videocamera	Videocamera riutilizzabile compatibile con coperture ClearFit monouso.
4	Coperture ClearFit monouso	Per un elenco delle dimensioni e degli stili disponibili delle coperture, consultare Videocamera e coperture ClearFit a pagina 12.
5	Punta distale	—
6	Videocamera e luce	Videocamera a colori ad alta risoluzione con fonte luminosa a LED integrata.
7	Etichetta	Numero prodotto e numero di serie.
8	Cono retrattile	Consente alla videocamera di regolare automaticamente la sua lunghezza per adattarsi a tutti gli stili e le dimensioni delle coperture ClearFit.

Videocamere AVL, Videocamere 2.0 e Videocamere QC

Figura 10. Componenti della videocamera e lame Stat GVL

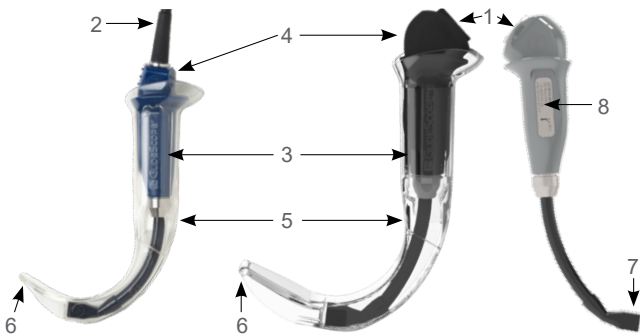


Tabella 8. Componenti della videocamera e lame Stat GVL

N. FIGURA	COMPONENTE	NOTE
1	Connettore	—
2	Cavo video	Integrato nelle Videocamere AVL.
3	Impugnatura	—
4	Videocamera	Videocamera riutilizzabile compatibile con lame Stat GVL monouso.
5	Lama Stat GVL monouso	Per un elenco delle dimensioni disponibili delle lame Stat GVL, consultare Videocamera e coperture ClearFit a pagina 12.
6	Punta distale	—
7	Videocamera e luce	Videocamera a colori ad alta risoluzione con fonte luminosa a LED integrata.
8	Etichetta	Numero prodotto e numero di serie.

Cavi video

Figura 11. Componenti dei cavi video



Tabella 9. Componenti dei cavi video

N. FIGURA	COMPONENTE	NOTE
1	Connettore	I cavi sono disponibili con diverse configurazioni di connettori. Per maggiori informazioni, consultare Compatibilità a pagina 14.
2	Cavo*	—
3	Elettronica	Solo Smart Cables.

* I cavi sono stati accorciati a scopo illustrativo.

Configurazione iniziale



Leggere la sezione [Avvertenze e precauzioni](#) prima di eseguire le operazioni seguenti.

Questo capitolo contiene informazioni sul collegamento di un monitor video, del cavo video e della sonda. Il cavo video collega la sonda al monitor video, fornendo alimentazione al componente e trasmettendo i dati video dalla videocamera della sonda al monitor.

Se il sistema viene utilizzato per la prima volta, Verathon consiglia di ispezionare i componenti, impostare il sistema ed eseguire un test funzionale. Completare le seguenti procedure:

1. **Esecuzione dell'ispezione iniziale** – Verificare che durante la spedizione i componenti non abbiano subito danni fisici.
2. **Collegamento del cavo video o dello strumento al monitor** – Collegare il cavo video che fornisce l'alimentazione allo strumento e trasmette il segnale video al monitor. Se non è necessario un cavo, collegare lo strumento direttamente al monitor.
3. **Collegamento dello strumento al cavo video** – Collegare lo strumento, che alloggia videocamera e luce.
4. **Esecuzione del controllo funzionale** – Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, eseguire un controllo funzionale per garantirne il corretto funzionamento.

Procedura 1. Esecuzione dell'ispezione iniziale

Quando si ricevono i componenti, Verathon consiglia di far eseguire un'ispezione visiva completa a un operatore esperto per verificare che durante la spedizione non abbiano subito danni fisici.

1. Verificare di aver ricevuto tutti i componenti necessari al corretto funzionamento del sistema facendo riferimento alla distinta fornita insieme al dispositivo.
2. Verificare che i componenti non siano danneggiati.
3. Se alcuni componenti non sono presenti o sono danneggiati, contattare il corriere, l'Assistenza clienti Verathon o il rappresentante locale. Per le informazioni di contatto, visitare la pagina verathon.com/service-and-support.

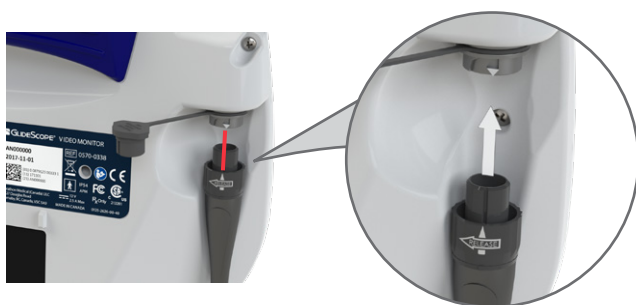
Procedura 2. Collegamento del cavo video o dello strumento al monitor

Questa procedura fornisce istruzioni base su come collegare i cavi video o gli strumenti a un monitor. Per ulteriori informazioni sui monitor compatibili, fare riferimento a [Compatibilità](#) a pagina 14. Per informazioni su un monitor specifico, consultare il relativo Manuale di funzionamento e manutenzione o contattare l'Assistenza clienti Verathon.

MONITOR CON CAVI

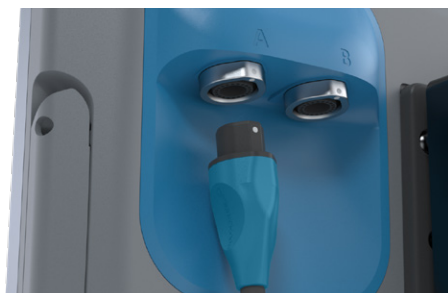
Opzione 1. Monitor video GlideScope

1. Controllare che il monitor video sia spento prima di collegare o scollegare il cavo video o lo Smart Cable.
2. Allineare la freccia sul cavo video alla freccia presente sulla porta cavo video e inserire il cavo nella porta. Il cavo sarà collegato correttamente quando si udirà un "clic".



Opzione 2. Monitor video Core

1. Allineare il punto sul connettore del cavo al punto su uno dei connettori video del monitor, quindi inserire il cavo fino in fondo. Il connettore si fissa al monitor con dei magneti.



MONITOR CON COLLEGAMENTI DIRETTI ALLO STRUMENTO

Opzione 3. Monitor video Go 2

1. Allineare il segno presente sul monitor con il segno presente sulla videocamera o sulla lama monouso e inserire completamente il connettore della lama/videocamera nella porta del connettore della lama o della videocamera.

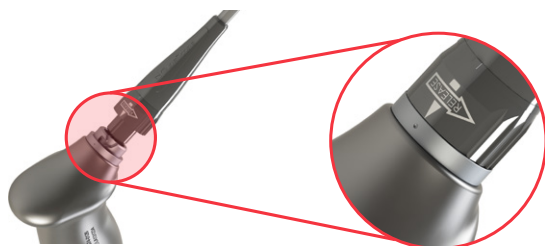


Procedura 3. Collegamento dello strumento al cavo video

Questa procedura fornisce le istruzioni di base per il collegamento degli strumenti ai cavi video. Per ulteriori informazioni sugli strumenti compatibili, consultare [Compatibilità](#) a pagina 14.

Opzione 1. Cavi video per videolaringoscopi riutilizzabili

1. Allineare i segni sul cavo video e sui connettori dello strumento, quindi inserire il cavo video fino in fondo nella porta del connettore dello strumento. Il cavo sarà collegato correttamente quando si udirà un "clic".



Opzione 2. Cavi QuickConnect e Smart Cable

Si consiglia di lasciare gli accessori monouso nella confezione durante il collegamento del cavo, rimuovendoli solo quando si inizia la procedura. Ciò consente di mantenere la lama il più pulita possibile fino a quando non si è pronti ad utilizzarla.

1. Allineare i segni sul cavo video e sui connettori dello strumento, quindi inserire il cavo video fino in fondo nella porta del connettore dello strumento.



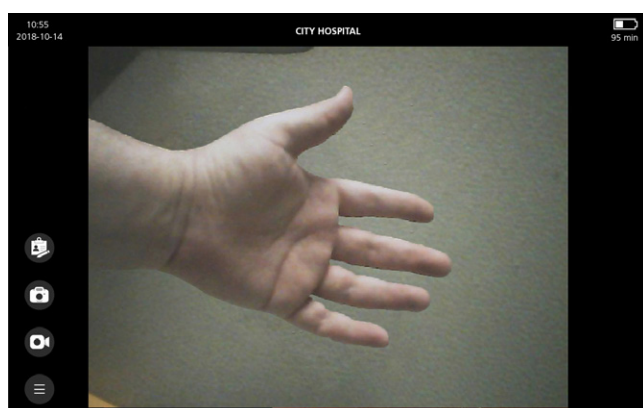
Procedura 4. Esecuzione del controllo funzionale

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, eseguire il seguente controllo funzionale per garantire il corretto funzionamento del sistema. Contattare il rappresentante Verathon o l'Assistenza clienti Verathon se il sistema non funziona come descritto di seguito. Per le informazioni di contatto, visitare la pagina verathon.com/service-and-support.

1. Caricare completamente la batteria del monitor (l'operazione potrebbe richiedere circa 6 ore).
2. Collegamento di un cavo video e di una sonda al monitor. Per informazioni sulla configurazione di cavi e strumenti compatibili coi monitor, consultare [Configurazione iniziale](#) a pagina 19.
3. Se si utilizza una videocamera ClearFit, inserirla in una copertura. Per le istruzioni, consultare [Inserimento della videocamera ClearFit nella copertura](#) a pagina 24.
4. Premere il pulsante **Accensione/Spegnimento**. Il monitor si accende.
5. Verificare che il LED dello strumento sia acceso.



6. Guardare il monitor e verificare che l'immagine visualizzata sia quella ricevuta dallo strumento.



Nota: nell'angolo superiore a sinistra del monitor potrebbe comparire una linea sottile; si tratta di una piccola parte della lama che entra nella visuale della videocamera. I bordi della lama entrano nella visuale perché il videolaringoscopio è dotato di grandangolo. L'immagine funge da riferimento durante la procedura di intubazione e garantisce il corretto orientamento dell'immagine sul monitor.

7. Per completare un controllo funzionale del monitor, vedere la procedura **Esecuzione del controllo funzionale** del manuale di funzionamento e manutenzione del monitor.

Utilizzo del dispositivo



Leggere la sezione [Avvertenze e precauzioni](#) prima di eseguire le operazioni seguenti.

Prima di utilizzare il dispositivo, configurare le impostazioni in base alle istruzioni riportate nel capitolo [Configurazione iniziale](#) e verificarle completando la procedura [Esecuzione del controllo funzionale](#).

Le videocamere e i videolaringoscopi riutilizzabili Titanium sono dotati di meccanismo antiappannamento Reveal, che riduce l'appannamento della videocamera durante la procedura di intubazione. Per consentire al videolaringoscopio di entrare completamente in funzione, è necessario attendere da 30 a 120 secondi, in base alla temperatura e all'umidità presenti nell'ambiente clinico. Tuttavia, non è necessario attendere che il meccanismo anti-appannamento sia completamente funzionante per utilizzare il dispositivo; è infatti possibile avviare subito la procedura di intubazione.

Nota: se il videolaringoscopio viene conservato in un ambiente freddo, il meccanismo anti-appannamento impiegherà più tempo per raggiungere le condizioni di utilizzo ottimali.

Questo capitolo comprende le seguenti procedure:

- [Preparazione dello strumento](#)
 - [Opzione 1: Videocamera ClearFit](#)
 - [Opzione 2: AVL, Videocamera 2.0 e Videocamera QC](#)
 - [Opzione 3: Videolaringoscopi riutilizzabili e monouso](#)
- [Intubazione del paziente](#)
 - [Opzione 1: Lama LoPro o Hyperangle](#)
 - [Opzione 2: Lama di tipo Macintosh o Miller](#)

Procedura 1. Preparazione dello strumento

IMPORTANTE

Controllare che ogni componente sia stato accuratamente pulito, disinfettato o sterilizzato secondo la guida fornita nel capitolo [Ricondizionamento](#).

Opzione 1. Videocamera ClearFit

Controllare che il monitor video sia spento prima di collegare o scollegare il cavo video.

1. Scegliere una copertura adatta al paziente considerando la valutazione clinica del paziente, l'esperienza e il giudizio del medico.

2. Eseguire una delle seguenti operazioni:

- Se si utilizza un monitor video GlideScope Core, collegare il cavo video al monitor.
- Se si utilizza un monitor video GlideScope Go 2, collegare il videolaringoscopio direttamente al monitor.

Per istruzioni sul collegamento del videolaringoscopio o del cavo, consultare [Collegamento del cavo video o dello strumento al monitor](#) a pagina 20.

3. Se si utilizza un monitor video GlideScope Core con un cavo video, collegare la videocamera ClearFit al cavo seguendo le istruzioni riportate in [Collegamento dello strumento al cavo video](#) a pagina 21.
4. Accendere il monitor video.
5. Verificare che la batteria sia carica a sufficienza. Se necessario, collegare il monitor direttamente all'alimentazione.

Inserimento della videocamera ClearFit nella copertura

6. Aprire l'astuccio della copertura ClearFit, ma non rimuoverla dalla confezione finché non si è pronti per iniziare l'intubazione. In questo modo, la copertura resterà pulita il più a lungo possibile.

Nota: Quando si estrae la copertura dalla confezione, ispezionarla visivamente per garantire che tutte le superfici esterne siano prive di irregolarità, bordi appuntiti, protuberanze o incrinature.

7. Allineare il logo sul lato della videocamera e il logo sul lato della copertura, per evitare di inserire la videocamera al contrario.



8. Far scorrere la videocamera nella copertura finché la levetta di rilascio rapido non si blocca in posizione.



Opzione 2. AVL, Videocamera 2.0 e Videocamera QC

Controllare che il monitor video sia spento prima di collegare o scollegare il cavo video.

1. Scegliere la combinazione videocamera/lama Stat GVL monouso più adatta al paziente considerando la valutazione clinica del paziente, l'esperienza e il giudizio del medico.
2. Eseguire una delle seguenti operazioni:
 - Se si utilizza un monitor video GlideScope Core o un monitor video GlideScope, collegare il cavo video al monitor.
 - Se si utilizza un monitor video GlideScope Go 2, collegare il videolaringoscopio direttamente al monitor.

Per istruzioni sul collegamento del videolaringoscopio o del cavo, consultare [Collegamento del cavo video o dello strumento al monitor](#) a pagina 20.

3. Se si utilizza una Videocamera 2.0 grande (3-4) con un cavo video, collegare la videocamera al cavo, seguendo le istruzioni riportate in [Collegamento dello strumento al cavo video](#) a pagina 21.
4. Accendere il monitor video.
5. Verificare che la batteria sia carica a sufficienza. Se necessario, collegare il monitor direttamente all'alimentazione.

Inserimento della videocamera nella lama Stat GVL

6. Aprire l'astuccio della lama Stat GVL, ma non rimuovere la lama Stat dalla confezione finché non si è pronti a iniziare l'intubazione. In questo modo, la copertura resterà pulita il più a lungo possibile.

Nota: Quando si estrae la lama Stat dalla confezione, ispezionarla visivamente per garantire che tutte le superfici esterne siano prive di irregolarità, bordi appuntiti, protuberanze o incrinature.

7. Allineare il logo sul lato della videocamera e il logo sul lato della copertura, per evitare di inserire la videocamera al contrario.



8. Far scorrere la videocamera nella lama Stat GVL fino a bloccarla in posizione.

Opzione 3. Videolaringoscopi riutilizzabili e monouso

1. Scegliere il videolaringoscopio GlideScope più adatto al paziente considerando la valutazione clinica del paziente, l'esperienza e il giudizio del medico.
2. Collegare il cavo video e il videolaringoscopio al monitor, seguendo le istruzioni riportate in [Collegamento del cavo video o dello strumento al monitor](#) a pagina 20.
3. Accendere il monitor video.
4. Verificare che la batteria sia carica a sufficienza. Se necessario, collegare il monitor direttamente all'alimentazione.
5. Verificare che l'immagine visualizzata sullo schermo del monitor sia quella ricevuta dalla videocamera del videolaringoscopio. È possibile che una piccola parte della lama venga visualizzata nell'angolo superiore sinistro, nella parte superiore dello schermo del monitor.
6. Se necessario, attendere da 30 a 120 secondi per consentire al meccanismo anti-appannamento di entrare completamente in funzione.

Nota: il tempo impiegato dal meccanismo anti-appannamento per essere completamente operativo varia in base alla temperatura e all'umidità presenti nell'ambiente in cui il dispositivo viene conservato o utilizzato. Se il videolaringoscopio viene conservato in un ambiente freddo, il meccanismo anti-appannamento impiegherà più tempo per raggiungere le condizioni di utilizzo ottimali.

7. Per migliorare ulteriormente l'efficacia del meccanismo anti-appannamento, è possibile applicare Dexide Fred o Dexide Fred Lite sulla finestra della videocamera delle lame riutilizzabili.* Utilizzare la soluzione detergente seguendo le istruzioni del produttore.

* Compatibilità testata fino a 100 cicli sui videolaringoscopi riutilizzabili.

Procedura 2. Intubazione del paziente



Leggere la sezione [Avvertenze e precauzioni](#) prima di eseguire le operazioni seguenti.

IMPORTANTE

Prima di iniziare la procedura, verificare che l'immagine del monitor sia accurata e priva di distorsioni od ostruzioni.

Per eseguire un'intubazione, Verathon consiglia una delle seguenti tecniche idonee per il tipo di laringoscopio in uso. Prima di avviare la procedura, controllare che il monitor riceva un'immagine accurata dal videolaringoscopio.

Opzione 1. Lama LoPro o Hyperangle

Se si sta utilizzando una lama di tipo Macintosh o Miller, passare all'opzione successiva: Lama di tipo Macintosh o Miller.

1. Stabilizzare la testa del paziente.
2. Guardare nella bocca, inserire la linea mediana della lama e fare avanzare la punta nella vallecchia.
3. Guardare lo schermo e sollevare l'epiglottide per visualizzare la laringe.
4. Guardare nella bocca e introdurre un tubo endotracheale lungo la lama.
5. Guardare lo schermo e completare la procedura di intubazione.
6. Se si utilizza un mandrino rigido GlideRite, rimuoverlo tirando verso i piedi del paziente.

Opzione 2. Lama di tipo Macintosh o Miller

1. Se le condizioni del paziente lo consentono, metterlo in posizione "sniffing".
2. Guardare nella bocca, inserire la lama nel lato destro e spostare la lingua sulla sinistra.
3. Sollevare la lama per ottenere una migliore visione della laringe.
4. Guardare nella bocca e introdurre un tubo endotracheale lungo la lama.
5. Completare la procedura di intubazione.

Preparazione per il ricondizionamento

Questo capitolo fornisce le istruzioni di base per smontare il sistema e preparare i suoi componenti per il ricondizionamento. Per ulteriori informazioni sul ricondizionamento, vedere [Ricondizionamento](#) a pagina 32

Procedura 1. Scollegamento del cavo video o dello strumento dal monitor

MONITOR CON CAVI

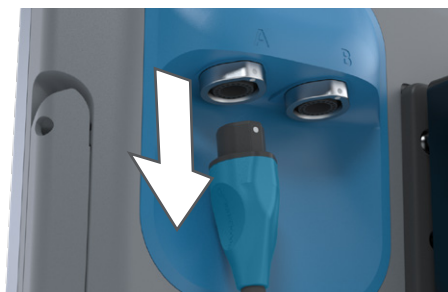
Opzione 1. Monitor video GlideScope

1. Controllare che il monitor video sia spento prima di scollegare il cavo.
2. Ruotare l'anello connettore nella direzione indicata dalla freccia, quindi rimuovere il connettore dalla porta.



Opzione 2. Monitor video Core

3. Tenere il connettore del cavo in una mano e il monitor con l'altra, quindi tirare. Il cavo è scollegato dal monitor.



MONITOR CON COLLEGAMENTI DIRETTI ALLO STRUMENTO

Opzione 3. Monitor video Go 2

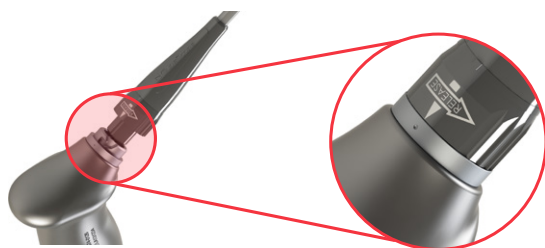
4. Tenere il monitor con una mano e il corpo dello strumento nell'altra, quindi tirare. La sonda è scollegata dal monitor.



Procedura 2. Scollegamento dello strumento dal cavo video

Opzione 1. Cavi video per videolaringoscopi riutilizzabili

1. Tenere la sonda in una mano, ruotare la ghiera di fissaggio del cavo nella direzione indicata dalla freccia, quindi tirare. La sonda è scollegata dal cavo.



Opzione 2. Cavi QuickConnect e Smart Cable

2. Tenere il connettore del cavo con una mano e il corpo dello strumento nell'altra, quindi tirare. Il componente video si scollega dal cavo.



Opzione 3. Videocamere AVL

Le Videocamere AVL hanno un cavo incorporato che non può essere rimosso. Assicurarsi che il cappuccio protettivo sia posizionato correttamente sul connettore del cavo prima di procedere con la pulizia e la disinfezione delle videocamere AVL. Nessun altro cavo, lama o videocamera richiede un cappuccio protettivo.

1. Allineare i segni di allineamento sul connettore del cavo video e sul cappuccio, quindi inserire completamente il cappuccio nel connettore. La freccia sul connettore deve essere allineata con il punto sul cappuccio protettivo, quando quest'ultimo è fissato.



Posizionamento corretto



Posizionamento non corretto

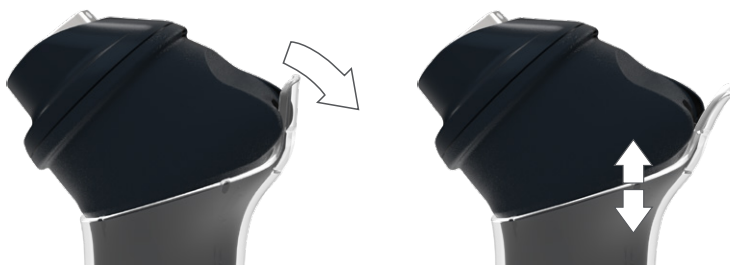
2. In via facoltativa, per evitare che i contaminanti si asciughino sulla superficie del dispositivo, è possibile applicare sul componente un prodotto di pre-pulizia. Una volta incrostati su una superficie, gli agenti contaminanti sono estremamente difficili da rimuovere.

Procedura 3. Rimozione della lama Stat o della copertura (solo videocamere)

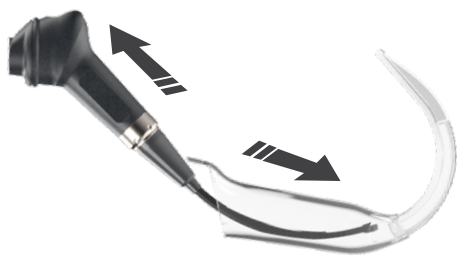
Opzione 1. Videocamera GlideScope ClearFit

La copertura ClearFit è un dispositivo monouso. Dopo l'uso, la copertura rappresenta un rischio biologico. È necessario rimuoverla dalla videocamera e smaltirla come previsto dai protocolli locali.

1. Tenere la copertura con una mano.
2. Flettere delicatamente la levetta che fissa la copertura alla videocamera e fa sì che la videocamera esca dalla copertura.



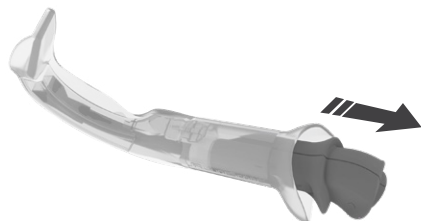
3. Rimuovere completamente la videocamera dalla copertura. Per ridurre il rischio di contaminazione crociata, assicurarsi che la videocamera non tocchi le aree contaminate all'esterno della copertura.



Opzione 2. Videocamere GlideScope AVL, Videocamere 2.0 e Videocamere QC

La lama stat GVL è un dispositivo monouso. Dopo l'uso, la lama Stat rappresenta un rischio biologico. È necessario rimuoverla dalla videocamera e smaltirla come previsto dai protocolli locali.

4. Tenere la lama Stat con una mano.
5. Per ridurre la forza necessaria a rimuovere la videocamera dalla lama Stat, premere delicatamente il bordo della lama Stat con pollice e indice.
6. Con l'altra mano afferrare l'impugnatura della videocamera e tirare saldamente.



Ricondizionamento

Per alcuni componenti descritti nel presente manuale potrebbe essere necessario eseguire la pulizia, la disinfezione di basso livello, la disinfezione di alto livello oppure la sterilizzazione tra un utilizzo e il successivo o in circostanze specifiche. Per informazioni sui requisiti di pulizia, disinfezione e sterilizzazione dei suddetti componenti, fare riferimento al Manuale di ricondizionamento dei prodotti GlideScope e GlideRite disponibile alla pagina verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Manutenzione e sicurezza



Leggere la sezione [Avvertenze e precauzioni](#) prima di eseguire le operazioni seguenti.

Ispezioni periodiche

Verathon non richiede ispezioni, manutenzione o calibrazioni periodiche.

Segnalare eventuali difetti presunti all'Assistenza clienti Verathon o al rappresentante di zona. Per le informazioni di contatto, visitare la pagina verathon.com/service-and-support.

Compatibilità di eluizione

Per l'utilizzo insieme ai videolaringoscopi riutilizzabili GlideScope Titanium, Verathon ha svolto test di compatibilità con una soluzione di sodio dodecilsolfato all'1% (SDS) e pH 11,0.

La soluzione SDS viene comunemente utilizzata in Europa come soluzione di eluizione per raccogliere gli estratti proteici residui presenti su attrezzature o strumenti medicali che vengono puliti dopo essere stati a contatto con i tessuti di un paziente. La soluzione contenente gli estratti proteici viene poi analizzata per eseguire una verifica del processo di pulizia dell'ospedale.

Il test ha dimostrato che la soluzione di SDS all'1% e pH 11,0 è compatibile a livello chimico con i videolaringoscopi riutilizzabili e non si sono verificati risultati avversi durante immersioni di 30 minuti ripetute per 100 cicli.

Riparazione del dispositivo

I componenti del sistema non sono riparabili dall'utente. Verathon non rende disponibile alcun tipo di schema di circuito elettrico, elenco delle parti dei componenti, descrizione o altre informazioni che potrebbero essere necessarie per la riparazione del dispositivo e degli accessori relativi. Tutte le procedure di assistenza devono essere eseguite da un tecnico autorizzato.

In caso di domande, contattare il proprio rappresentante locale Verathon o l'Assistenza clienti Verathon.

Smaltimento del dispositivo

È possibile coordinare lo smaltimento del dispositivo in conformità alla direttiva RAEE tramite il centro di assistenza Verathon. In via alternativa, seguire i protocolli locali per lo smaltimento di rifiuti pericolosi.

Garanzia limitata

GARANZIA ASSISTENZA CLIENTI COMPLETA ORIGINALE

La presente Garanzia limitata ("Garanzia") è fornita da Verathon Inc. ("Verathon") ai propri clienti, distributori, produttori originali dell'attrezzatura, utenti finali o altri acquirenti ("Acquirenti") secondo i termini e le condizioni riportate di seguito ed è applicabile al prodotto GlideScope ("Prodotto"). I termini della Garanzia sono soggetti ai Termini e alle condizioni di vendita standard o ad altri accordi negoziati separatamente tra le parti.

COPERTURA: La presente Garanzia copre l'assistenza e la riparazione di tutti i malfunzionamenti (meccanici, elettrici e altri difetti) associati al Prodotto acquistato dall'Acquirente da Verathon, compresa la copertura per cadute accidentali o manipolazione impropria del Prodotto (soggetta al pagamento da parte dell'Acquirente di un importo deducibile per la sostituzione del Prodotto), per un periodo di un (1) anno (salvo diversamente specificato nella sezione "COMPONENTI COPERTI") dalla data di spedizione del Prodotto ("Periodo") e si applica solo all'Acquirente originale. Le parti di ricambio sono parti nuove, ricostruite o parti di produttori non originali le cui prestazioni equivalgono alle specifiche di fabbrica del prodotto ad unica discrezione di Verathon.

Verathon esegue servizi di riparazione e sostituzione ("Servizi") solo su Prodotti acquistati da un fornitore autorizzato. Se il Prodotto o il componente è stato acquistato da un fornitore non autorizzato o se il numero di serie applicato in fabbrica viene rimosso, rovinato o alterato, la presente Garanzia perde ogni validità.

Se il Prodotto acquistato da un Acquirente richiede dei Servizi, Verathon potrà, a sua unica discrezione, riparare o sostituire il Prodotto e fornire, se richiesto dall'Acquirente, un'unità sostitutiva temporanea. Se l'Acquirente richiede un'unità sostitutiva temporanea, l'Acquirente dovrà inviare il Prodotto difettoso a Verathon (pulito e disinfettato secondo le condizioni) non appena riceverà l'unità sostitutiva da Verathon. L'Acquirente dovrà restituire l'unità sostitutiva temporanea entro due (2) giorni lavorativi dalla ricezione del Prodotto riparato. Tutte le parti sostituite diventano proprietà di Verathon.

ESCLUSIONI: La presente Garanzia esclude i problemi causati da azioni effettuate (o dall'omissione di azioni necessarie) da parte dell'Acquirente, da terzi o da eventi al di fuori della sfera di controllo ragionevole di Verathon, tra cui:

- Incidenti, furto, utilizzo improprio o spropositato, usura eccessiva o incuria.
- Impiego erraneo o improprio o mancata conformità alle istruzioni per l'uso Verathon e precauzioni di sicurezza del prodotto contenute nel Manuale di funzionamento e manutenzione. La presente garanzia non copre i danni causati da una palese esposizione dell'attrezzatura a temperature maggiori di 60 °C (140 °F).
- L'uso del sistema con hardware, software, componenti, servizi, accessori, altri dispositivi, interfacce o beni di consumo diversi da quelli forniti o specificati da Verathon.
- Prodotti di cui è stata eseguita la riparazione o la manutenzione da personale diverso dal personale autorizzato Verathon.
- Le operazioni di modifica, disassemblaggio, sostituzione dell'impianto elettrico, riprogettazione, ricalibrazione e/o riprogrammazione di Prodotti diversamente da quanto specificatamente autorizzato da Verathon in forma scritta.

COMPONENTI COPERTI: La garanzia copre i seguenti componenti:

- Videocamere GlideScope AVL
- Videolaringoscopi riutilizzabili GlideScope Titanium
- Spectrum Smart Cable GlideScope
- Cavo video GlideScope Titanium
- Cavo video GlideScope Core
- Cavi QuickConnect GlideScope Core
- Smart Cable GlideScope Core (due anni di garanzia di fabbrica)
- Videocamera GlideScope 2.0 grande (due anni di garanzia di fabbrica)
- Videocamera GlideScope QC grande (due anni di garanzia di fabbrica)
- Videocamera GlideScope ClearFit (garanzia di fabbrica di due anni)

Componenti aggiuntivi riutilizzabili acquistati singolarmente o come parte di un sistema, incluse le postazioni di lavoro GlideScope e il cavo video GlideScope, sono coperte da garanzia di fabbrica limitata di un anno se non dichiarato altrimenti. I materiali di consumo non sono coperti dalla presente garanzia.

GARANZIE ESTESE: L'Acquirente può acquistare una garanzia Premium Total Customer Care per prolungare la durata della presente Garanzia limitata. Per ulteriori informazioni, contattare l'Ufficio assistenza clienti Verathon o il rappresentante di zona.

RIMEDI LIMITATI: La presente Garanzia conferisce all'Acquirente degli speciali diritti legali che potrebbero variare in base alle leggi locali. Quando, ai sensi delle leggi vigenti, le garanzie implicite non possono essere eseguite integralmente, tali garanzie saranno limitate alla durata della garanzia scritta in essere e, per i clienti europei, qualsiasi termine della presente che limiti la responsabilità di Verathon non sarà applicato nella misura in cui risulti conflittuale nei confronti delle disposizioni di legge vincolanti della legge di responsabilità civile per danno da prodotto.

NELLA MASSIMA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, LE SUDDETTE GARANZIE LIMITATE E I SUDDETTI RIMEDI SOSTITUISCONO ED ESCLUDONO ESPRESSAMENTE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, DICHIARAZIONI, CONDIZIONI, SCRITTE O ORALI, ESPRESSE O IMPLICITE, PRESCRITTE O DI ALTRA NATURA, INCLUSE MA NON IN VIA LIMITATIVA QUALSIASI GARANZIA O CONDIZIONI DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE SCOPO, QUALITÀ SODDISFACENTE, CORRISPONDENZA ALLA DESCRIZIONE E NON VIOLAZIONE, LE QUALI SONO TUTTE ESPRESSAMENTE RIFIUTATE COL PRESENTE DOCUMENTO.

TRASFERIMENTO DI SERVIZIO: La presente Garanzia è estesa esclusivamente all'Acquirente e non può essere trasferita a terze parti per effetto di legge o altro.

Dati tecnici del prodotto

Specifiche dei componenti

Specifiche relative ai videolaringoscopi riutilizzabili

Tabella 10. Titanium LoPro T2 (0574-0196)

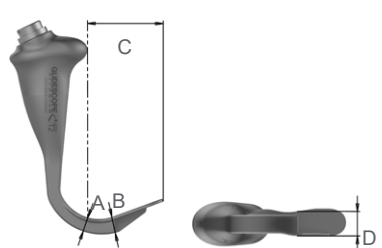
SPECIFICHE GENERALI		
Protezione ingresso:	IPX8	
Durata stimata del prodotto:	3 anni o 3000 cicli	
CONDIZIONI AMBIENTALI		
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione e conservazione
Temperatura:	10-35 °C (50-95 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI		
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	8,5 mm	
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	9,5 mm	
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	44,0 mm	
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	13,9 mm	

Tabella 11. Titanium LoPro T3 (0574-0126)

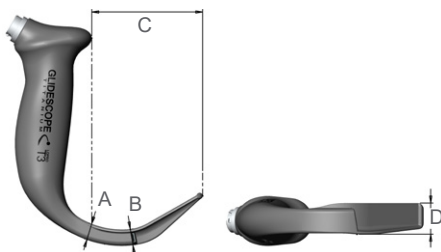
SPECIFICHE GENERALI		
Protezione ingresso:	IPX8	
Durata stimata del prodotto:	3 anni o 3000 cicli	
CONDIZIONI AMBIENTALI		
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione e conservazione
Temperatura:	10-35 °C (50-95 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI		
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	10,8 mm	
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	10,5 mm	
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	72,0 mm	
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	20,0 mm	

Tabella 12. Titanium LoPro T4 (0574-0127)

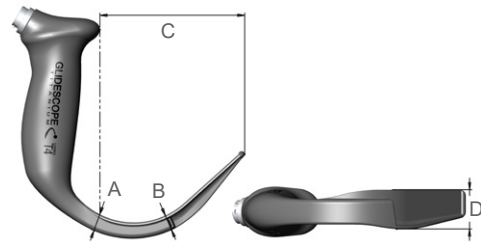
SPECIFICHE GENERALI		
Protezione ingresso:	IPX8	
Durata stimata del prodotto:	3 anni o 3000 cicli	
CONDIZIONI AMBIENTALI		
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione e conservazione
Temperatura:	10-35 °C (50-95 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI		
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	11,0 mm	
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	10,0 mm	
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	91,0 mm	
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	25,0 mm	

Tabella 13. Titanium MAC T3 (0574-0128)

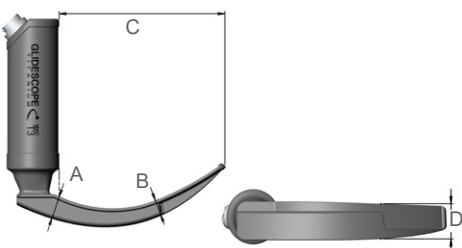
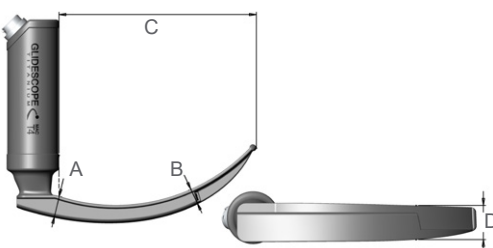
SPECIFICHE GENERALI		
Protezione ingresso:	IPX8	
Durata stimata del prodotto:	3 anni o 3000 cicli	
CONDIZIONI AMBIENTALI		
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione e conservazione
Temperatura:	10-35 °C (50-95 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI		
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	14,5 mm	
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	9,6 mm	
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	107,0 mm	
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	22,0 mm	

Tabella 14. Titanium MAC T4 (0574-0129)

SPECIFICHE GENERALI		
Protezione ingresso:	IPX8	
Durata stimata del prodotto:	3 anni o 3000 cicli	
CONDIZIONI AMBIENTALI		
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione e conservazione
Temperatura:	10-35 °C (50-95 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI		
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	13,4 mm	
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	9,6 mm	
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	128,0 mm	
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	22,0 mm	

Specifiche relative ai videolaringoscopi monouso

Tabella 15. Spectrum Miller S0 (sterile 0574-0202, non sterile 0574-0216)

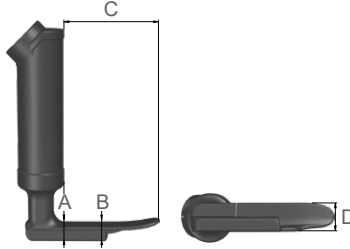
SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX4		
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	12,1 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	12,2 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	55,5 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	15,3 mm		

Tabella 16. Spectrum Miller S1 (sterile 0574-0203, non sterile 0574-0217)

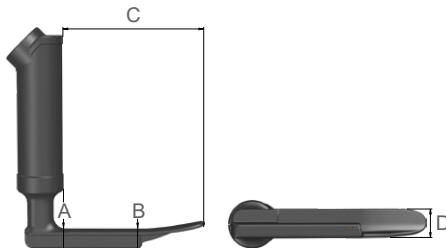
SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX4		
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	12,1 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	12,2 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	81,5 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	15,3 mm		

Tabella 17. Spectrum LoPro S1 (sterile 0574-0165, non sterile 0574-0218)

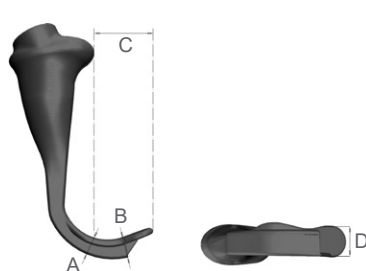
SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX4		
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	8,7 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	9,6 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	29,0 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	12,2 mm		

Tabella 18. Spectrum LoPro S2 (sterile 0574-0166, non sterile 0574-0219)

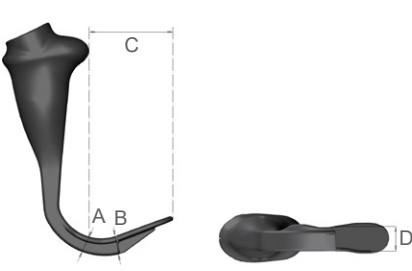
SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX4		
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	8,7 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	9,6 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	44,0 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	13,0 mm		

Tabella 19. Spectrum LoPro S2.5 (sterile 0574-0201, non sterile 0574-0220)

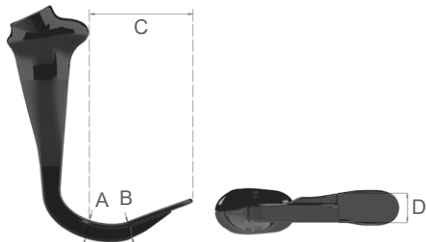
SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX4		
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	10,3 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	9,6 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	57,0 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	16,0 mm		

Tabella 20. Spectrum LoPro S3 (sterile 0574-0194, non sterile 0574-0221)

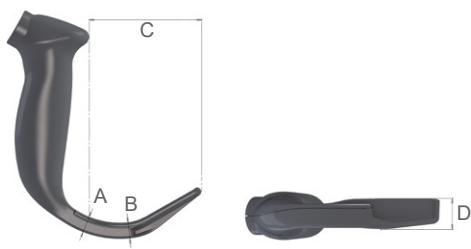
SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX4		
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	11,0 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11,0 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	74,0 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	20,0 mm		

Tabella 21. Spectrum LoPro S4 (sterile 0574-0195, non sterile 0574-0222)

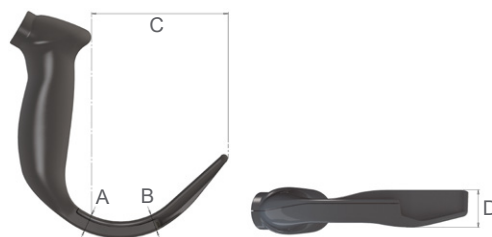
SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX4		
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	12,0 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11,3 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	91,0 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	25,0 mm		

Tabella 22. Spectrum MAC S3 (sterile 0574-0187, non sterile 0574-0223)

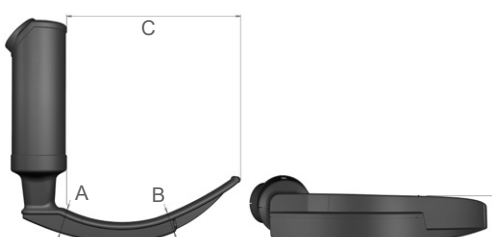
SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX4		
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	14,6 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11,7 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	107,5 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	26,6 mm		

Tabella 23. Spectrum MAC S4 (sterile 0574-0188, non sterile 0574-0224)

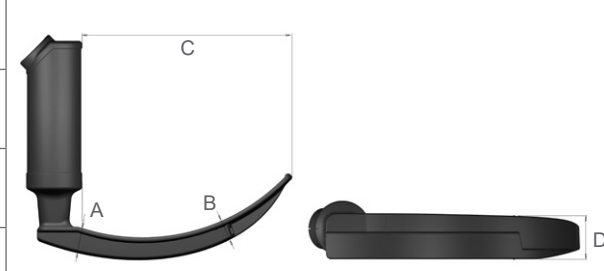
SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX4		
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	14,3 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11,4 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	128,0 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	26,4 mm		

Tabella 24. Spectrum QC Hyperangle S1 (sterile 0574-0232, non sterile 0574-0264)

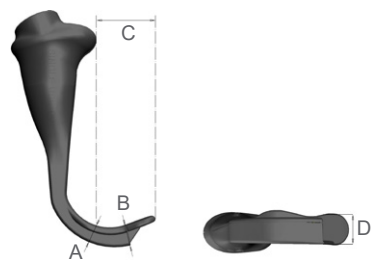
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	8,7 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	9,6 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	29,0 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	12,2 mm			

Tabella 25. Spectrum QC Hyperangle S2 (sterile 0574-0233, non sterile 0574-0265)

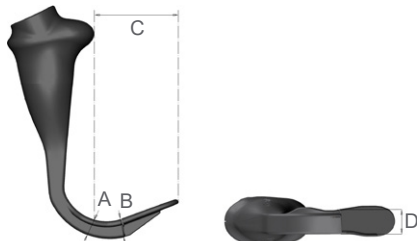
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	8,7 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	9,6 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	44,0 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	13,0 mm			

Tabella 26. Spectrum QC Hyperangle S2.5 (sterile 0574-0234, non sterile 0574-0266)

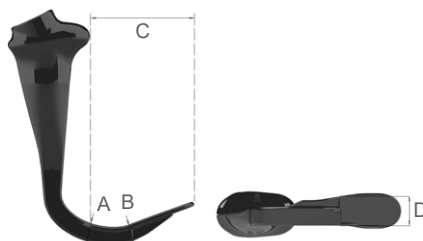
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo ⏰ sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	10,3 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	9,6 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	57,0 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	16,0 mm			

Tabella 27. Spectrum QC Hyperangle S3 (sterile 0574-0225, non sterile 0574-0267)

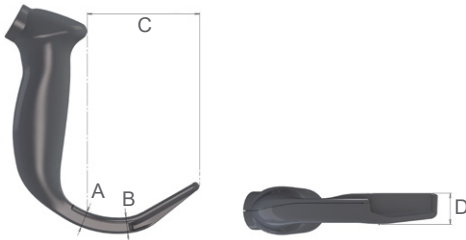
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	11,0 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11,0 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	74,0 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	20,0 mm			

Tabella 28. Spectrum QC Hyperangle S4 (sterile 0574-0226, non sterile 0574-0268)

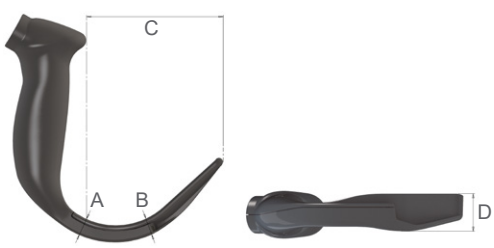
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	12,0 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11,3 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	91,0 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	25,0 mm			

Tabella 29. Spectrum QC Miller S00 (sterile 0574-0261, non sterile 0574-0275)

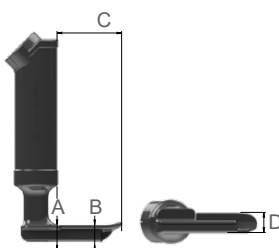
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	10,5 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	10,6 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	38,8 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	12,5 mm			
Campo visivo (diagonale)	71,9°			
Angolo di visualizzazione	8°			
Larghezza della porzione di inserimento	18,00 mm			

Tabella 30. Spectrum QC Miller S0 (sterile 0574-0230, non sterile 0574-0271)

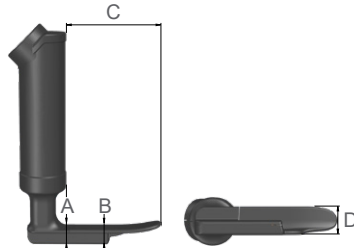
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	12,1 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	12,2 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	55,5 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	15,3 mm			

Tabella 31. Spectrum QC Miller S1 (sterile 0574-0231, non sterile 0574-0272)

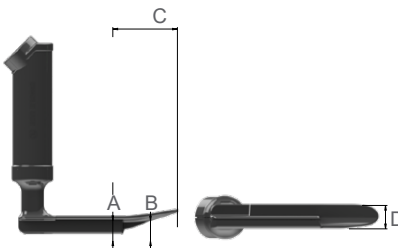
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	12,1 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	12,2 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	81,5 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	15,3 mm			

Tabella 32. Spectrum QC Miller S2 (sterile 0574-0259, non sterile 0574-0276)

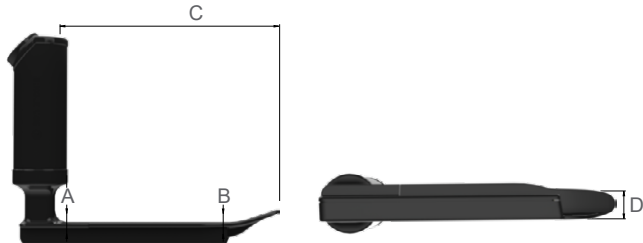
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	13,8 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	13,9 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	129,5 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	16,2 mm			
Campo visivo (diagonale)	71,9°			
Angolo di visualizzazione	11°			
Larghezza della porzione di inserimento	24,00 mm			

Tabella 33. Spectrum QC MAC S1 (sterile 0574-0262, non sterile 0574-0274)

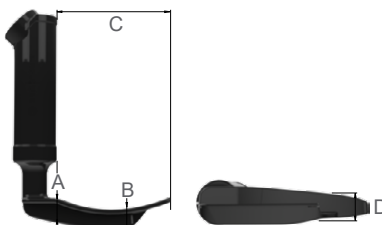
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	15,6 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11,9 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	73,3 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	14,6 mm			
Campo visivo (diagonale)	71,9°			
Angolo di visualizzazione	12°			
Larghezza della porzione di inserimento	26,00 mm			

Tabella 34. Spectrum QC MAC S2 (sterile 0574-0257, non sterile 0574-0273)

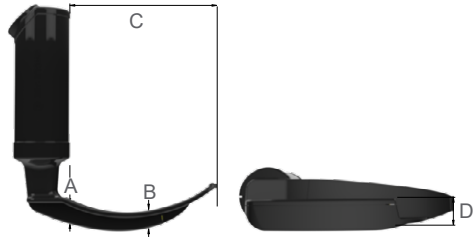
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	15,1 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	10,4 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	88,3 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	22,8 mm			
Campo visivo (diagonale)	71,9°			
Angolo di visualizzazione	12°			
Larghezza della porzione di inserimento	33,00 mm			

Tabella 35. Spectrum QC MAC S3 (sterile 0574-0227, non sterile 0574-0269)

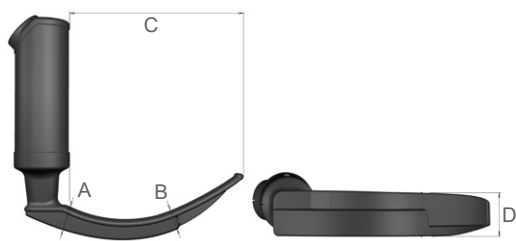
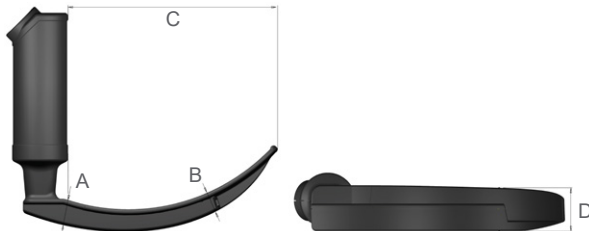
SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	14,6 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11,7 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	107,5 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	26,6 mm			

Tabella 36. Spectrum QC MAC S4 (sterile 0574-0228, non sterile 0574-0270)

SPECIFICHE GENERALI				
Protezione ingresso:	IP34: protezione contro l'ingresso da corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 2,5 mm. Protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da ogni direzione.			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.			
CONDIZIONI AMBIENTALI				
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di utilizzo transitorie	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-50 °C (-4-122 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	15-90%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	—	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI				
Altezza in corrispondenza dell'impugnatura (A)	14,3 mm			
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11,4 mm			
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (C)	128,0 mm			
Larghezza in corrispondenza della videocamera (D)	26,4 mm			

Specifiche della videocamera

Tabella 37. Videocamera 1-2 (0570-0306)

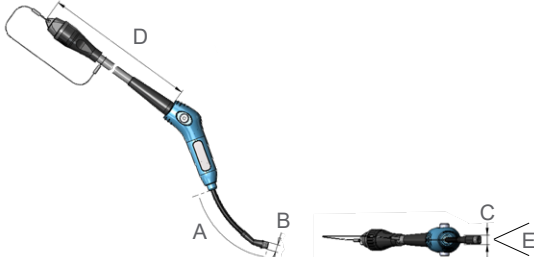
SPECIFICHE GENERALI		
Protezione ingresso:	IPX8	
Durata stimata del prodotto:	2 anni o 1.000 cicli	
CONDIZIONI AMBIENTALI		
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione e conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI		
Lunghezza della porzione flessibile della videocamera (A)	66,0 mm	 Il cavo è stato ridotto a puro scopo illustrativo
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	6,0 mm	
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	7,0 mm	
Lunghezza del cavo video (D)	2.041 ± 50 mm	
Campo visivo (E)	41°	
Angolo di visualizzazione	0°	

Tabella 38. Videocamera 3-4 (0570-0307)

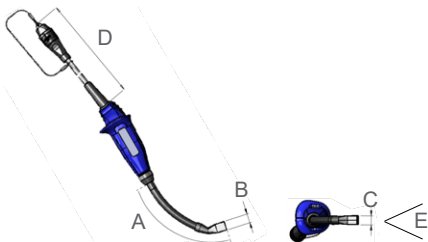
SPECIFICHE GENERALI		
Protezione ingresso:	IPX8	
Durata stimata del prodotto:	2 anni o 1.000 cicli	
CONDIZIONI AMBIENTALI		
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione e conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI		
Lunghezza della porzione flessibile della videocamera (A)	105,0 mm	 Il cavo è stato ridotto a puro scopo illustrativo
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11 mm	
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	11 mm	
Lunghezza del cavo video (D)	1.540 ± 50 mm	
Campo visivo (E)	49°	
Angolo di visualizzazione	0°	

Tabella 39. Videocamera 2.0 grande (3-4; 0570-0382)

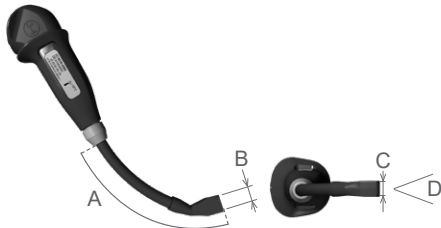
SPECIFICHE GENERALI		
Protezione ingresso:	IPX8	
Durata stimata del prodotto:	2 anni o 2.000 cicli	
CONDIZIONI AMBIENTALI		
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione e conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI		
Lunghezza della porzione flessibile della videocamera (A)	105,0 mm	
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11 mm	
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	11 mm	
Campo visivo (D)	49°	
Angolo di visualizzazione	0°	

Tabella 40. Videocamera QC Large (0570-0417)

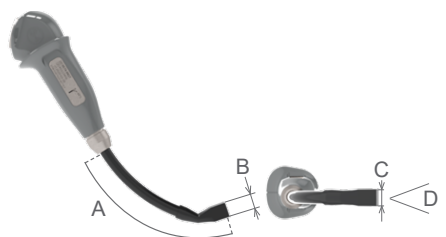
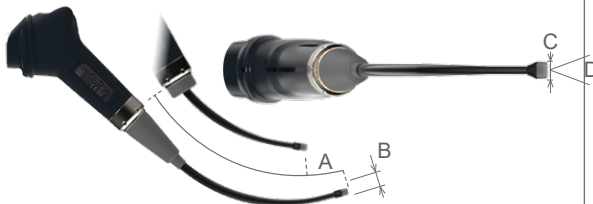
SPECIFICHE GENERALI		
Protezione ingresso:	IPX8	
Durata stimata del prodotto:	2 anni o 2.000 cicli	
CONDIZIONI AMBIENTALI		
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione e conservazione
Temperatura:	10-35 °C (50-95 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	440-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI		
Lunghezza della porzione flessibile della videocamera (A)	105,0 mm	
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	11 mm	
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	11 mm	
Campo visivo (D)	49°	
Angolo di visualizzazione	0°	

Tabella 41. Videocamera ClearFit (0570-0454)

SPECIFICHE GENERALI			
Protezione ingresso:	IPX8		
Durata stimata del prodotto:	2 anni o 2.000 cicli		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	-20-40 °C (-4-104 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	10-95%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	540-1.060 hPa	540-1.060 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Lunghezza della parte retrattile della videocamera (A)	110-169 mm		
Altezza in corrispondenza della videocamera (B)	5,3 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	8,2 mm		
Campo visivo (diagonale, D)	69°		
Angolo di visualizzazione	5° a destra		

Specifiche lame stat GVL

Tabella 42. Lama Stat GVL 0 (sterile 0574-0104, non sterile 0574-0236)

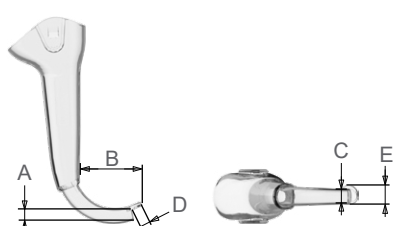
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	0-45° C (32-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1060 hPa	800-1060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	8,6 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	36,2 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	11,0 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	6,5 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	11,0 mm		

Tabella 43. Lama Stat GVL 1 (sterile 0574-0026, non sterile 0574-0237)

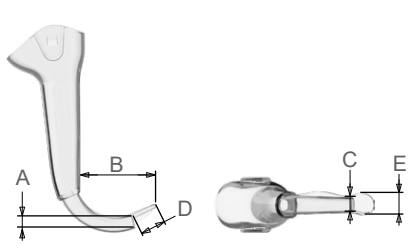
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	0-45° C (32-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1060 hPa	800-1060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	8,6 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	43,5 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	10,1 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	15,0 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	12,7 mm		

Tabella 44. Lama Stat GVL 2 (sterile 0574-0027, non sterile 0574-0238)

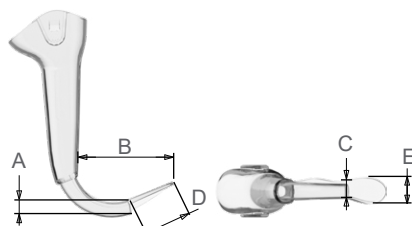
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	0-45° C (32-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1060 hPa	800-1060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	8,6 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	55,7 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	11,2 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	28,0 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	16,0 mm		

Tabella 45. Lama Stat GVL 2.5 (sterile 0574-0110, non sterile 0574-0239)

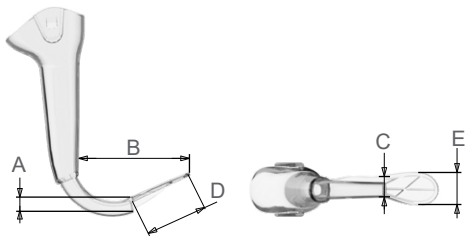
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	0-45° C (32-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1060 hPa	800-1060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	9,1 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	63,4 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	12,7 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	37,0 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	19,7 mm		

Tabella 46. Lama Stat GVL 3 (sterile 0574-0100, non sterile 0574-0240)

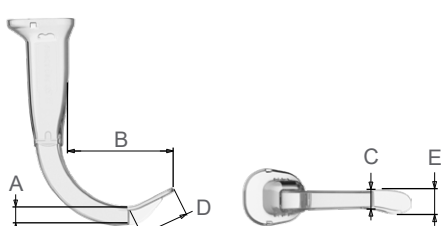
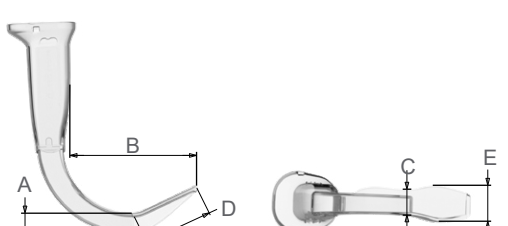
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1060 hPa	800-1060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	14,3 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	77,8 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	16,0 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	37,0 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	19,7 mm		

Tabella 47. Lama Stat GVL 4 (sterile 0574-0101, non sterile 0574-0241)

SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	10-40 °C (50-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1060 hPa	800-1060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	14,3 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	92,4 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	20,3 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	52,0 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	27,5 mm		

Specifiche della copertura ClearFit

Tabella 48. ClearFit Hyperangle 3 (0574-0242)

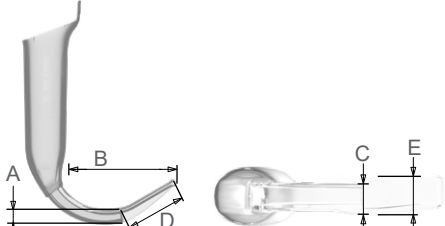
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	750-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	12 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	76 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	21 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	52 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	21 mm		
Larghezza massima della porzione di inserimento	22 mm		

Tabella 49. ClearFit Hyperangle 4 (0574-0243)

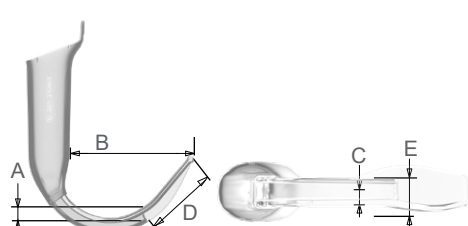
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	750-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	12 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	87 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	22 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	62 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	24 mm		
Larghezza massima della porzione di inserimento	26 mm		

Tabella 50. ClearFit MAC 2 (0574-0244)

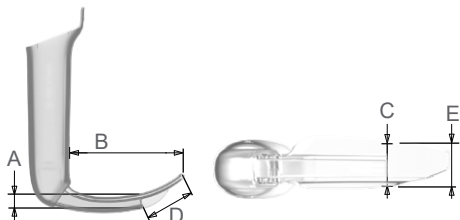
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	750-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	12 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	80 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	25 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	41 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	25 mm		
Larghezza massima della porzione di inserimento	30 mm		

Tabella 51. ClearFit MAC 3 (0574-0245)

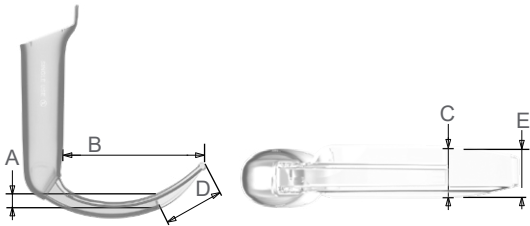
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	750-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	12 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	102 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	27 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	49 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	27 mm		
Larghezza massima della porzione di inserimento	30 mm		

Tabella 52. ClearFit MAC 4 (0574-0246)

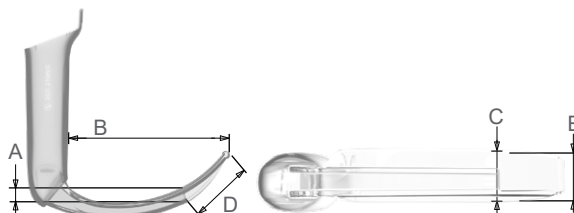
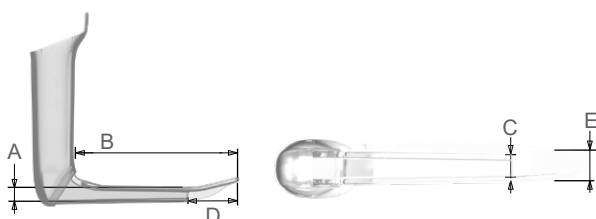
SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	750-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	12 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	117 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	27 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	50 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	27 mm		
Larghezza massima della porzione di inserimento	30 mm		

Tabella 53. ClearFit Miller 2 (0574-0247)

SPECIFICHE GENERALI			
Durata stimata del prodotto:	Consultare la data di scadenza indicata dal simbolo  sull'etichetta della confezione.		
CONDIZIONI AMBIENTALI			
	Condizioni di utilizzo	Condizioni di spedizione	Condizioni di conservazione
Temperatura:	0-40 °C (32-104 °F)	-20-45 °C (-4-113 °F)	18-28 °C (64-82 °F)
Umidità relativa:	10-95%	10-95%	40-60%
Pressione atmosferica:	700-1.060 hPa	750-1.060 hPa	1.013 hPa
SPECIFICHE DEI COMPONENTI			
Altezza in corrispondenza della videocamera (A)	12 mm		
Lunghezza dalla punta della lama all'impugnatura (B)	120 mm		
Larghezza in corrispondenza della videocamera (C)	21 mm		
Lunghezza della lama davanti alla videocamera (D)	41 mm		
Larghezza massima della lama davanti alla videocamera (E)	21 mm		
Larghezza massima della porzione di inserimento	27 mm		

Specifiche del cavo

Tabella 54. Smart Cable Core (0600-0783)

SPECIFICHE GENERALI	
Protezione ingresso:	IPX7
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Qualificato per l'uso alle condizioni dei componenti del sistema di utilizzo. Per ulteriori informazioni, vedere le specifiche degli altri componenti di questo capitolo o il manuale di funzionamento e manutenzione del monitor.	
SPECIFICHE DEI COMPONENTI	
Lunghezza (A)	1.425 ± 25 mm
Diametro (B)	6,8 mm



The diagram illustrates the physical dimensions of the Smart Cable Core. It shows two parallel cables. A horizontal dimension line labeled 'A' spans the length of the cable assembly, indicating the total length. A vertical dimension line labeled 'B' indicates the diameter of the cable. The cables have blue connectors on one end and a silver connector on the other. The text 'Smart Cable Core' is visible on the silver connector.

Tabella 55. Cavo video Core (0600-0771)

SPECIFICHE GENERALI	
Protezione ingresso:	IPX7
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Qualificato per l'uso alle condizioni dei componenti del sistema di utilizzo. Per ulteriori informazioni, vedere le specifiche degli altri componenti di questo capitolo o il manuale di funzionamento e manutenzione del monitor.	
SPECIFICHE DEI COMPONENTI	
Lunghezza (A)	1.524 ± 25 mm
Diametro (B)	6,8 mm



The diagram illustrates the physical dimensions of the Video Core Cable. It shows two parallel views of the cable. The top view is a side profile with a dimension line labeled 'A' indicating the total length from the blue connector to the black connector. The bottom view is a top-down perspective of the same section, with a dimension line labeled 'B' indicating the outer diameter of the cable jacket.

Tabella 56. Cavo QuickConnect Core (0600-0767)

SPECIFICHE GENERALI	
Protezione ingresso:	IPX7
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Qualificato per l'uso alle condizioni dei componenti del sistema di utilizzo. Per ulteriori informazioni, vedere le specifiche degli altri componenti di questo capitolo o il manuale di funzionamento e manutenzione del monitor.	
SPECIFICHE DEI COMPONENTI	
Lunghezza (A)	1524 ± 50 mm
Diametro (B)	6,8 mm



The diagram illustrates the physical dimensions of the QuickConnect Core Cable. It shows two parallel cables with blue connectors at both ends. A dimension line labeled 'A' indicates the total length of the cable assembly. A dimension line labeled 'B' indicates the diameter of the cable.

Tabella 57. Cavo QuickConnect Core 2m (0600-0843)

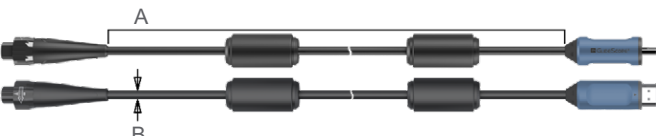
SPECIFICHE GENERALI	
Protezione ingresso:	IPX7
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Qualificato per l'uso alle condizioni dei componenti del sistema di utilizzo. Per ulteriori informazioni, vedere le specifiche degli altri componenti di questo capitolo o il manuale di funzionamento e manutenzione del monitor.	
SPECIFICHE DEI COMPONENTI	
Lunghezza (A)	1.981 ± 50 mm
Diametro (B)	6,8 mm



The diagram shows two parallel cables. A dimension line labeled 'A' indicates the total length of the cable assembly. A vertical dimension line labeled 'B' indicates the diameter of the cable.

Tabella 58. Spectrum Smart Cable (0800-0543)

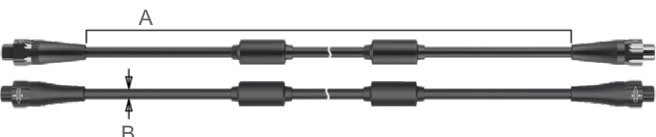
SPECIFICHE GENERALI	
Protezione ingresso:	IPX7
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Qualificato per l'uso alle condizioni dei componenti del sistema di utilizzo. Per ulteriori informazioni, vedere le specifiche degli altri componenti di questo capitolo o il manuale di funzionamento e manutenzione del monitor.	
SPECIFICHE DEI COMPONENTI	
Lunghezza (A)	1.417 ± 25 mm
Diametro (B)	6,8 mm



The diagram shows two parallel cables. A dimension line labeled 'A' indicates the total length of the cable assembly. A vertical dimension line labeled 'B' indicates the diameter of the cable.

Tabella 59. Cavo video Titanium (0600-0616)

SPECIFICHE GENERALI	
Protezione ingresso:	IPX8
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Qualificato per l'uso alle condizioni dei componenti del sistema di utilizzo. Per ulteriori informazioni, vedere le specifiche degli altri componenti di questo capitolo o il manuale di funzionamento e manutenzione del monitor.	
SPECIFICHE DEI COMPONENTI	
Lunghezza (A)	2.060 ± 25 mm
Diametro (B)	5,4 mm



The diagram shows two parallel cables. A dimension line labeled 'A' indicates the total length of the cable assembly. A vertical dimension line labeled 'B' indicates the diameter of the cable.

Compatibilità elettromagnetica

Il sistema è concepito per risultare conforme allo standard IEC 60601-1-2, che contiene le normative per la compatibilità elettromagnetica (EMC) per le apparecchiature elettromedicali. I limiti relativi alle emissioni e all'immunità specificati in questo standard garantiscono una protezione accettabile contro le interferenze nocive in un'installazione medica tipica.

Il sistema rispetta i requisiti relativi alle prestazioni essenziali applicabili specificati in IEC 60601-1, IEC 60601-1-12 (solo dispositivi approvati EMS Go 2) e IEC 60601-2-18. I risultati del test sull'immunità hanno dimostrato che le prestazioni essenziali del sistema non sono state influenzate in alcun modo quando sottoposte alle condizioni di prova descritte nelle tabelle seguenti. Per maggiori informazioni in merito alle prestazioni essenziali del sistema, consultare [Prestazioni essenziali](#) a pagina 1.

Emissioni elettromagnetiche

Tabella 60. Istruzioni e dichiarazione del produttore - Emissioni elettromagnetiche

Il sistema è indicato per l'utilizzo in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrano in quelli specificati di seguito. Spetta all'acquirente o all'utente assicurarsi che il sistema operi in un ambiente con le dovute caratteristiche.

TEST SULLE EMISSIONI	CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO - ISTRUZIONI
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il sistema utilizza energia in radiofrequenza solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza le emissioni RF sono molto ridotte e tali da comportare bassi rischi d'interferenza con dispositivi elettronici posti vicino a esso.
Emissioni RF CISPR 11	Classe A	Il sistema è indicato per l'utilizzo in ogni tipo di ambiente, eccetto quello domestico e quello collegato direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici adibiti ad uso residenziale.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Variazioni di tensione/sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme	

Immunità elettromagnetica

Tabella 61. Istruzioni e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica

Il sistema è indicato per l'utilizzo in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrano in quelli specificati di seguito. Spetta all'acquirente o all'utente assicurarsi che il sistema operi in un ambiente con le dovute caratteristiche.

TEST SULL'IMMUNITÀ	LIVELLO DI COLLAUDO IEC 60601	LIVELLO DI CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO - ISTRUZIONI
Scariche elettrostatiche (SES) IEC 61000-4-2	Contatto ± 8 kV Aria ± 15 kV	Conforme	I pavimenti devono essere rivestiti in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari almeno al 30%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV per le linee d'alimentazione di rete Frequenza di ripetizione 100 kHz	Conforme	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere conforme alle tipiche applicazioni ospedaliere.
Sovratensione IEC 61000-4-5	± 1 kV modo differenziale ± 2 kV modo comune	Conforme	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere conforme alle tipiche applicazioni ospedaliere.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni della tensione sulle linee d'alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	0% U_T ; 0,5 cicli A 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° e 315° 0% U_T ; 1 ciclo e 70% U_T ; 25/30 cicli Monofase: a 0°	Conforme	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere conforme alle tipiche applicazioni ospedaliere. Se l'utente del sistema necessita di un funzionamento continuo anche in presenza di interruzione della corrente, si consiglia di alimentare il sistema tramite un'unità di alimentazione continua o una batteria.
Campi magnetici a frequenza industriale nominale IEC 61000-4-8	30 A/m Frequenza 50/60 Hz	Conforme	I campi magnetici della frequenza di rete devono attestarsi sui livelli tipici di una rete standard adibita a uso ospedaliero.
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms in bande ISM da 150 kHz a 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Conforme	La distanza che separa i dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili dal sistema e dai suoi componenti, inclusi i cavi, non deve essere inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore. Distanze di separazione consigliate (m) $d=1.2 \sqrt{P}$

Tabella 61. Istruzioni e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica

Il sistema è indicato per l'utilizzo in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrano in quelli specificati di seguito. Spetta all'acquirente o all'utente assicurarsi che il sistema operi in un ambiente con le dovute caratteristiche.

TEST SULL'IMMUNITÀ	LIVELLO DI COLLAUDO IEC 60601	LIVELLO DI CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO - ISTRUZIONI
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM 1 kHz	Conforme	In prossimità delle apparecchiature contrassegnate con i seguenti simboli possono verificarsi interferenze: 

Nota: U_T è la tensione della rete in CA prima dell'applicazione del livello di collaudo.

Queste linee guida potrebbero non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

Conformità degli accessori agli standard

Per mantenere l'interferenza elettromagnetica (IEM) entro i limiti previsti, utilizzare il sistema con i cavi, i componenti e gli accessori specificati o forniti da Verathon. Consultare le sezioni [Componenti](#) e [Dati tecnici del prodotto](#) per ulteriori informazioni. L'utilizzo di accessori o cavi diversi da quelli specificati o forniti può causare un aumento delle emissioni o un calo dell'immunità del sistema.

Tabella 62. Standard EMC per accessori

ACCESSORI	LUNGHEZZA MASSIMA
Cavo QuickConnect Core	1,57 m (5 piedi)
Cavo QuickConnect Core 2m	2,03 m (6,7 piedi)
Smart Cable Core (sistema monouso)	1,45 m (5 ft)
Cavo video Core (sistema riutilizzabile)	1,57 m (5 piedi)
Spectrum Smart Cable	1,6 m (5,2 piedi)
Titanium Smart Cable monouso	1,6 m (5,2 piedi)
Cavo video Titanium	2,2 m (7,2 piedi)

Glossario

Le seguenti tabelle forniscono definizioni dei termini specifici utilizzati nel manuale o sul prodotto stesso. Per un elenco completo di precauzioni, avvertenze e simboli informativi usati su questo o altri prodotti Verathon, fare riferimento ai *Glossario Pittogrammi Verathon* all'indirizzo verathon.com/service-and-support/symbols.

TERMINE	DEFINIZIONE
A	Ampere
AER	Rigeneratore automatico di endoscopi
C	Celsius
CA	Corrente alternata
CC	Corrente continua
CFR	Code of Federal Regulations (USA)
CISPR	Comitato Internazionale Speciale per le Interferenze Radio
cm	Centimetro
CSA	Canadian Standards Association
DDM	Direttiva sui dispositivi medici
EMS	Servizi medici di emergenza
ETT	Tubo endotracheale
F	Fahrenheit
g	Grammo
GHz	Gigahertz
HDMI	High-definition multimedia interface (interfaccia multimediale ad alta definizione)
hPa	Ettopascal
Hz	Hertz
IEC	International Electrotechnical Commission (Commissione elettrotecnica internazionale)
IEM	Interferenza elettromagnetica
ISM	Ambienti industriali, scientifici e medici
ISO	International Standards Organization
kHz	Kilohertz
kPa	Kilopascal
kV	Kilovolt
l	Litro
LD	Laringoscopia diretta
m	Metro
mAh	Milliampere/ora
MHz	Megahertz
mm	Millimetro

TERMINE	DEFINIZIONE
OSHA	Occupational Safety and Health Administration (agenzia federale statunitense)
oz	Oncia
poll.	Pollice
Prestazioni essenziali	Le prestazioni di sistema necessarie per evitare rischi inaccettabili
PS	Pronto soccorso
RAEE	Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
RF	Radiofrequenza
Ricondizionamento	Preparazione di un componente riutilizzabile per l'utilizzo successivo. Il ricondizionamento comprende pulizia, disinfezione e sterilizzazione come opportuno.
SDS	Sodio dodecilsolfato
SES	Scariche elettrostatiche
SO	Sala operatoria
UR	Umidità relativa
UTI	Unità di terapia intensiva
UTIN	Unità di terapia intensiva neonatale
V	Volt
Vrms	Voltage root mean squared (valore efficace di tensione)
W	Watt

verathon